

LA DOCUMENTACION DE MARSELLA SOBRE ARNAU DE VILANOVA Y JOAN BLASI

Al publicar el año pasado, en colaboración con don Joaquín Carreras y Artau, una amplia revisión crítica¹ de la obra de M. René Verrier *Études sur Arnau de Villeneuve* (Marsella-Leiden 1947), lamentaba que dicho autor no hubiese publicado el texto íntegro de los documentos que servían de base tanto al sugerente estudio sobre los dos médicos Ermengol y Joan Blasi, sobrinos de nuestro Arnau de Vilanova, como a su nuevo intento de asignar a este último una patria provenzal.

La publicación completa de los documentos que sobre este asunto se conservan en los Archivos municipal y departamental de Marsella, parecía adecuada y posible en una obra aparte, que versaba igualmente sobre maestro Arnau y su familia de Occitania; en cambio, en un artículo de revista y en una publicación de Barcelona, donde el interés se centra primariamente en Arnau de Vilanova y sólo de rechazo se extiende a sus dos sobrinos médicos, la edición íntegra de todos los documentos carece de oportunidad.

Debo ante todo hacer constar que mis búsquedas en Marsella durante el verano de 1948 no han podido sacar a luz ninguna pieza nueva de importancia, fuera de las ya utilizadas por M. Verrier, si no es alguna que otra acta notarial de transacción de censos, registrada en los protocolos de Bartolmieu de Salinis y Raimon Rogier, únicos notarios de todos los utilizados por Blasi de quienes se nos han conservado los registros en los Archivos departamental y municipal de Marsella respectivamente. Pero como tales actas están ya citadas en el doc. I, no tiene interés alguno para nosotros el publicarlas, tanto más que las piezas si-

¹ *La patria y la familia de Arnau de Vilanova: a propósito de un libro reciente*, AST (=An. sacra Tarrac.) 20 (1947) 5-71.

milares de los docs. 2 y 3 apenas sirven para aclararnos nada; si éstas se publican es sólo por formar parte de la testamentaría de Joan Blasi.

Aun limitando el área de mi trabajo a este hecho central, se impone aquí una selección. Ésta no puede excluir por entero documento alguno, pero debe limitarse a los párrafos más importantes de los mismos; sin que esto quiera decir que se consideren tales aquellos solamente en que aparece el nombre de Arnau de Vilanova: en una cuestión tan debatida desde antiguo como es la de su nacionalidad, todos los datos que aun indirectamente puedan esclarecer sus relaciones familiares y amistosas en tierras de Provenza, han de ser recogidos con cuidado escrupuloso; todos los nombres que, de un modo o de otro, giran en torno a sus sobrinos, deben ser registrados con exactitud, tanto los que positiva y documentalmente entran dentro de la órbita arnaldiana, como los que ayudan sólo a perfilar los rasgos de su familia, y aun los que tal vez puedan un día servir de punto de referencia, si acaso aparecieren nuevos documentos sobre sus relaciones con todo el sur de Francia.

El Archivo municipal de Marsella ofrece una sola pieza —el *Libro de cuentas* de Joan Blasi (doc. 1)—, pero muy compleja, y la más básica de todas, pues contiene la única prueba documental que poseemos sobre el parentesco de los Blasi de Montpellier con el catalán Arnau de Vilanova. Se compone ese libro de cuatro cuadernos, todos autógrafos y redactados en provenzal, fuera de la copia del testamento del año 1329 (doc. 1/g). Aunque no constituyan una unidad perfecta, tampoco puede decirse que formen un códice facticio; las cuentas de negocio se extienden, sí, por todo el volumen y en todas direcciones, pero además se advierten claras las secciones siguientes: inventarios de objetos (1/a-f), testamento de 1329 (1/g), lista de propiedades (1/i) y de censos (1/k). Sin contar las tachaduras parciales, todas las páginas están rayadas por entero, obra tal vez del propio Joan Blasi al retirarse definitivamente de sus negocios de Marsella para instalarse de modo estable en su castillo de Lobet-Vilanova (1337?), o quizás de sus albaceas al comprobar sus bienes y sus cuentas en la redacción del inventario (doc. 7). Ademas de ese libro, llevaba Joan Blasi un «gran cartolari» (doc. 1/k, fol. 37r, nota 82, y 7/i, nota

107), hoy perdido, en el que iba copiando las numerosas actas notariales referentes a sus negocios y a sus fincas.

Todos los otros documentos pertenecen al Archivo departamental des Bouches-du-Rhône (Marsella): algunos proceden de los archivos reales de Provenza (docs. 4 y 10); los más, del fondo del hospital del Santo Espíritu, al cual dejara Joan Blasi en testamento todos sus bienes (cf. docs. 1/g, 5, 7). En conjunto son esas piezas, o actas notariales de censos (docs. 2 y 3), o registros de sus privilegios reales sobre Vilanova-Lobet (docs. 4 y 10), o documentos de su testamentaría (docs. 5-9).

Como nuestro artículo ya citado, *La patria y la familia de Arnau de Vilanova*, viene a ser una introducción previa a esta serie documental, aquí sólo resta examinar algunos puntos generales de especial interés, relegando a las notas de cada pieza las cuestiones de detalle.

JOAN BLASI NO ES SOBRINO CARNAL

DE ARNAU, SINO DE SU MUJER

El primero en advertir el lazo de parentesco que el libro de cuentas de Joan Blasi revelaba con respecto a Arnau de Vilanova, fué el archivero municipal de Marsella Philippe Mabilly. Al publicar éste en el «Armanà Marsihès» el año 1898, bajo el seudónimo popularesco de «Lou Fournaire», algunos fragmentos de los inventarios de Joan Blasi², se contentó con anteponerles la siguiente noticia histórica, sin transcribir siquiera el párrafo del testamento en que se fundaba (doc. 1/g, fol. 10v):

Aperaquí en 1330, l'avié à Marsiho un mègi que li disien Jan Blaize, cirurgian dòu rei Roubert, comte de Prouvènço. Neissu à Mountpeliér si trouvavo nebout dòu famous Arnaud de Vilonovo, tant celèbre coumo mègi à n'aquel epoco...

La «trouvaille» —tan interesante— no traspasó el círculo reducido a que pudo llegar ese almanaque folklórico; y, si muchos años más tarde —en 1934— la reasumió y amplificó audazmente otro erudito, Henry Villard, fué en otra revista de interés tam-

² [PH. MABILLY], *L'enventari d'un mègi en 1330 «Armanà marsihès»* 10 (1898) 101-8; — *Enventari de raubas e de joias pèr la dona*, ib. 11 (1899) 70-2.

bién puramente local y restringido, aunque redactada en francés, el «*Bulletin officiel du Musée du Vieux-Marseille»*⁸. Villard examina a fondo el libro de cuentas, como fuente para el conocimiento de la toponimia medieval marsellesa, y, sin detenerse a examinar concienzudamente el pasaje en cuestión, se lanza a las siguientes conclusiones:

Diverses clauses de cet acte [del testamento] font connaître plusieurs membres de sa famille et son degré de parenté avec Arnaud de Villeneuve, dont il est le neveu maternel [¿con qué fundamento lo dice?], et révèle, en même temps, le lieu de naissance du plus fameux médecin du moyen âge, que tous les biographes, y compris Mistral [*Lou tresor du Felibrige*, I, 133], font originaire de la Catalogne, alors que la jolie localité de Villeneuve, près Vence, peut le réclamer comme un de ses enfants les plus illustres...

No contento con estas aserciones, pone punto final a su artículo —interesantísimo para lo que a topografía de Marsella se refiere, sin duda alguna— con el siguiente párrafo, tan asertorio o más que el anterior:

À défaut d'autre curiosité, le séjour à Marseille du médecin montpelliérain, devenu citoyen marseillais par son mariage, a permis la rédaction d'un modeste cahier de notes commerciales d'où est sortie, d'une façon aussi exacte qu'inattendue [esa exactitud es lo que el lector no espera!], l'origine méridionale du plus grand praticien du moyen âge, Arnaud dit de Villeneuve, né dans cette localité près de Vence, et non en Catalogne, comme l'affirment tous, [subraya el comentador, por supuesto] ses biographes.

Verdaderamente, si la solución del problema fuese tan *exacta* como Henry Villard pretende, sobraba todo el libro de M. Verrier. Pero éste se dió perfecta cuenta de que la cuestión estaba todavía por resolver, que era mucho más complicada de lo que parecía a Henry Villard, y que el libro de cuentas de Joan Blasi, a lo más, permitía solamente replantear la hipótesis provenzal.

No hay para qué repetir aquí la lista de documentos alegados por nosotros, ni el análisis de la lengua vulgar de Arnau de Vilanova, pruebas convincentes de que Arnau era ciertamente catalán y muy probablemente nacido en Valencia. Pero sí hay que recordar que el eje de toda la argumentación de M. Verrier era que,

* H. VILLARD, *Un médecin du roi Robert de Naples, négociant à Marseille au XIV^e siècle* «*Bulletin*» cit., n. 24-25, jul.-ag. 1934, pp. 82-90.

pues Joan Blasi era hijo de una hermana del médico reformista, y ésta tenía sus bienes familiares radicados en Montpellier, ambos hermanos habían de ser provenzales (en su sentido más amplio) y no catalanes. A esa hipótesis opuse que los Blasi no podían ser hijos de una hermana de Arnau, sino de un hermano de Agnès, la esposa del famoso físico de reyes y papas. Las razones alegadas entonces se ven confirmadas en un todo por el estudio completo e inmediato del libro de cuentas.

Las dos páginas del mismo reproducidas en grabado por M. Verrier, me permitieron afirmar que la cláusula testamentaria referente a María de Vilanova, hija de Arnau, contenía una restitución más que un simple legado. Ahora el examen de todas y cada una de las disposiciones testamentarias refuerza la misma conclusión, pues el verbo *restituatur* se emplea sólo en un caso parecido, cual es la devolución de la dote a su esposa Alasacia (doc. 1/g, fol. 8r).

Pero el estudio inmediato del documento en Marsella, y no a través de borrosos fotografiados, me ha ofrecido una prueba mucho más fuerte y moralmente cierta de que el parentesco de Arnau con los Blasi venía de su mujer Agnès. Como en casi todos los textos medievales, la escritura de Joan Blasi ofrece constantemente dudas sobre la *c* y la *t*. En el fotografiado leía yo: «*Lego... Marie de Villanova..., filie quandam discreti viri magistri Arnaldi de Villanova, phisici, carissime consobrine mee, .c. libras... quas mihi legavit domna amica mea mater eiusdem sororis Marie...*» Esa lectura me obligaba a un sentido forzado: «...las cuales cien libras me legó *mi señora y amiga*, la madre de dicha sor María». Pues bien, en el mismo manuscrito no se lee *amica*, sino *amja*, con una *t* bien diferenciada; y *amita* en latín clásico es *siempre y sólo* la hermana del padre⁴, en latín medieval *generalmente* —con rarísimas excepciones— conserva el mismo significado⁵, mientras que *matertera* era la hermana de la madre y *avuncula* tenía un sentido mucho más amplio, aplicable a cualquier tía, aun por afinidad⁶.

⁴ *Thesaurus linguae latinae*, I (Leipzig 1900) 1919.

⁵ Falta en DU CANGE. Vid. FORCELLINI, s. v.

⁶ Cf. *Thesaurus*, II (1901) 1607-9.

LA PARENTELA PROVENZAL DE ARNAU DE VILANOVA

Con lo dicho se entiende que se trata, en general, de parientes por afinidad —parientes propiamente de su mujer Agnès—, y no por consanguinidad, pero interesantes por las relaciones frecuentes y amistosas que con ellos mantuvo nuestro Arnau. Comencemos por la mujer de Joan Blasi, Alasacia.

Henry Villard, al ver que en el libro de cuentas jugaba un papel de confianza «lo senhor Arnaut Saffabreguas» (doc. 1/t, fol. 20r et alibi), creyó que sería éste el suegro de Joan Blasi, «mon suogre», como él mismo escribió (p. e. 1/d, fol. 5v) sin citar su nombre. Mas Verrier, reparando que en cierta ocasión llama «mon conhat» a Andrieu Hugolín (1/l, fols. 21v 28v), dedujo que su mujer sería Alasacia Hugolín, hija de Guilhem Hugolín o Hugolèn, familia rica radicada en Marsella y en Vilanova-Lobet (Ville-neuve-lès-Vence).

No teniendo entonces a la vista todo el libro de cuentas de Marsella, asentí fácilmente a una hipótesis tan razonable, sin sospechar que esta Alasacia pudiese tener alguna relación con Alasacia de Carboniers (de Carboneriis) citada en la testamentaría de Arnau; y me expliqué la vinculación de Joan Blasi con Vilanova de Provenza a través de la tradición familiar de su esposa. Pero ahora la hipótesis de M. Verrier ha de ser revisada.

Andrieu Hugolín —así escribe siempre Joan Blasi este apellido en provenzal— tanto podía ser cuñado de Joan Blasi por ser hermano de Alasacia, como por estar casado con una hermana de ésta. Ahora bien, por una parte, sabemos que Arnau de Vilanova dejó unos censos en usufructo a las cinco hermanas Rixendis, Joana, Alasacia, Sibilia y Bietrís de Carboniers, pues los jueces eclesiásticos de Valencia reconocen en 1318 que «per aliud instrumentum nobis constat quod dictus magister Arnaldus habet quadraginta libras, unum solidum, et duos denarios... censuales, habendos et percipiendos super aliquibus bonis sitis in civitate Massilie et eius termino, quas hebere debent, ad vitam earum tantum, Rixendis, Iohanna, Alasacia, Cibilia et Beatrix de Carboneriis», hijas de Rostany de Carbonier, «militis de Roseto, ut patet per publicum instrumentum confactum per Guillermum Raudni, notarium publicum Massilie»⁷. Si se hubiera conservado

⁷ RAMON D'ALÓS-MONER, *De la marmessoria d'A. de V.* «Miscel.lània Prat de la Riba» I (Barcelona 1928) 289-806.

ese documento —no están los protocolos de dicho notario ni en el Archivo departamental ni en el municipal de Marsella— podríamos tal vez saber por qué motivo Arnau otorgó tal legado; ahora nos hemos de contentar con la noticia escueta.

Por otra parte, en el testamento de Joan Blasi (doc. 1/g) aparecen cuatro legados muy cuantiosos a personas cuyo parentesco o amistad con el testatario no resulta claro, y que podrían explicarse obviamente a través de las cuatro hermanas de Alasacia. En efecto, inmediatamente después del legado a su esposa, de la fundación de una bien dotada capellanía, del usufructo de tres censos otorgados a cierta sor Laurencia, hija de Constantín «de Banicis», religiosa del monasterio cisterciense de Sión⁸ —legado aparte, pues consta antes de la restitución a su prima María de Vilanova, de los legados a los hijos de Ermengol Blasi, y de las mandas pías—, después del legado a sor Joana de Montarbeiron, probablemente sobrina suya carnal, y de uno de doce libras a cierta ahijada suya Raitanera «Desclinis»; vienen los siguientes cuatro legados *importantes*: diez libras a la familia del «especiaire» Peire Benezet (alguna vez le prestaba también dinero, doc. 1/l, fol. 42r), cuya esposa se llamaba Joana, como una de las hermanas de Alasacia; otras diez a Hugolina y Bartolmieuia Hugolín, hijas no de Andrieu, sino de Bernat, pero pertenecientes sin duda a la misma familia; y finalmente —antes de legados insignificantes, fundados en diversos servicios recibidos— lega diez libras a cada una de las hijas de Bernat de Romans y de Peire «de Cruanlis». Claro está que me pongo en el terreno resbaladizo de la hipótesis, exponiéndome a que todo se venga al suelo con la aparición de nuevos documentos; pero la coincidencia del número, la vinculación de una Alasacia a la testamentaría de Arnau, y el orden interno del testamento —esposa, mandas pías, parientes carnales, parientes afines, amigos— no podían quedar sin especial examen.

Más aún, es enteramente obvio pensar que, habiéndose refugiado Arnau de Vilanova y Joan Blasi en Marsella, huyendo de la persecución de Montpellier contra los espirituales, el segundo eligiese su esposa de una familia relacionada con su tío por vínculos de amistad y aun tal vez de parentesco, sobre todo si tene-

⁸ Vid. Dom J. M. BESSE, *Abbayes et prieurés de l'ancienne France*, XII, «Archives de la Fr. monastique» VII (Ligugé-París 1909) 107-8.

mos en cuenta que no es Alasacia un nombre tan frecuente para poder suponer una dualidad dentro de un círculo forzosamente restringido como el que habría de rodear a Joan Blasi al establecerse en Marsella, y que, además, no aparece ninguna otra mujer del tal nombre en toda la vasta documentación conocida sobre Arnau de Vilanova y Joan Blasi.

Espontáneamente se presentan ahora dos cuestiones: ¿cómo explicar la amistad, o aun tal vez el parentesco, de Alasacia y sus cuatro hermanas con Arnau? Si se substituye la hipótesis «Alasacia Hugolín» por la de «Alasacia de Carboniers», ¿cómo explicarnos las relaciones de Joan Blasi con Vilanova-Lobet? Más abajo insistiré en estos dos puntos. Terminemos antes con los parientes de entrabmos médicos.

El nombre de la hija de Arnau, María de Vilanova, religiosa dominica del convento de santa Magdalena de Valencia, no sólo aparece en dos pasajes del testamento de 1329 (doc. 1/g, fols. 10v y 11v, notas 47 y 60), sino también en el inventario de los bienes de su primo, hecho inmediatamente después de su muerte en 1341 (doc. 7/m, nota 119). Este documento es el último que tenemos sobre ella —el inmediato anterior era de 1322⁹—, y para aquella fecha se la daba en Marsella todavía por viva.

Los miembros de la familia Blasi citados en el testamento (fols. 10v y 11r) fueron ya sistematizados por M. Verrier: Peire Blasi, probable hermano del padre de Joan y Ermengol, y Guilhemeta [Blasi], mujer de Ponç de Montarbeiron¹⁰, verosímilmente hermana de Peire y madre de Joana de Montarbeiron religiosa del convento de San Juan de Jerusalén en Montpellier; Ermengol Blasi, hermano de Joan, y sus hijos, de los cuales no se menciona a Tomás, documentado en 1309 —¿habría ya muerto veinte años más tarde?—, sino sólo a Bernat¹¹ y a Joan, a quien concede su tío un legado especial de cincuenta libras, sin duda porque vivía con él en Marsella y le ayudaba en sus negocios (doc. 1/h, fols. 15r-16r, nota 65).

⁹ P. MARTÍ DE BARCELONA, *Regesta de documents arnaldians coneguts* «Estudis franciscans» 47 (1985) 261-300, núm. 178.

¹⁰ *Montearbeirone* se lee en el ms., y no *Montearbevono*, como dije yo equivocadamente.

¹¹ Vid. AST, XX, 78-75.

Una advertencia aquí sobre el apellido Blasi. En la copia autógrafa de su testamento en latín, Joan escribe siempre *Blasii* en genitivo, cualquiera que sea el caso gramatical en que esté el prenombre. En las páginas provenzales sólo dos veces escribe su apellido (doc. 1/i, k, rúbricas), y en las dos así: *maistre Johan Blasii*. Suprimida la *h* intervocálica medieval por innecesaria, y la segunda *i* por latinismo, nos da la forma Joan Blasi, única correcta, a mi entender. Todas las demás variantes —Blasini, Blesini, Blazín, Blayín, Blaxín, etc.— aparecen sólo en documentos no autógrafos.

El único pariente por afinidad que conocemos con certeza —los otros los he dado sólo como probables— es Andrieu Hugolin, «mon conhat», no citado en el testamento de 1329, pero documentado como vecino de una de las fincas que pagaban censo a Joan Blasi (1/k, fol. 31r), como beneficiado por los préstamos de su rico cuñado (1/i, fol. 21v) y como socio suyo en negocios de censos y explotaciones agrícolas (1/l, fols. 28v y 31v; 7/g, nota 103). M. Verrier lo creyó hijo de un Guilhem Hugolín, relacionado con Vilanova-Lobet, y documentado sobre todo por el inventario de 1341 (doc. 7/l) cual persona muy interesada en los negocios de Joan Blasi. Otros personajes de la misma familia son —además del ya citado Bernat y de sus hijas Hugolina y Bartolmieu— Guiraut y Jacmeta (doc. 1/l, fols 27r y 35r), cuyo entronque con Andrieu me resulta imposible precisar.

Como el parentesco de los Safàbregues con Joan Blasi es una mera suposición de Henry Villard, enteramente gratuita, los dejo por ahora, para volver sobre ellos al tratar de las relaciones comerciales del sobrino de Arnau con Cataluña.

JOAN BLASI, DISCÍPULO DE ARNAU DE VILANOVA

El doble aspecto de médico y de hombre espiritual que constituye la personalidad completa de maestro Arnau de Vilanova, se ve también reflejado en su sobrino, cuyos estudios en Montpellier bajo el influjo más o menos inmediato de su tío conocemos ya. Maestro siguió llamándose siempre en los documentos públicos, aun después de haber trocado a Esculapio por Mercurio; y quirurgo real lo apellida el inventario de 1341 (doc. 7/a), si bien la anécdota de que tenía las lises de Anjou en las cortinas de su lecho

—detalle consignado por Villard y por Verrier— se debe a una mala lectura del texto provenzal, que dice solamente: «Item .i. cel de liech de tela vert, ab .i. las de larma d'ugual e ab la mieua, e .ii. pessas de cortinas vermellas» (fol. 4r); el inventario latino de 1341 no es más explícito (doc. 7/f, nota 97).

La misma doble faceta aparece en la lista de las obras que poseía en su casa (doc. 1/d, fol. 5r). Por un lado, un volumen con ocho libros de Galeno (probablemente los ocho primeros del *De simplicibus medicamentis*), tres cuadernos de pergamino con los siete últimos libros de la misma obra, un tomo de papel con los *Aforismos* de Rabí Moisés (Maimónides) sobre Galeno, el *Speculum* de su tío Arnau de Vilanova (*mizal* escribió erróneamente Joan Blasi por *miral*), otro comentario *De simplicibus* (tal vez el de Albuzale o Abulcasis, traducido del árabe al latín por el propio Arnau), cinco tratados quirúrgicos, y la famosa cirugía de Teodorico de Lucca; más un volumen con cinco o seis escritos de astronomía y el almanaque de Profaçach de Marsella; junto con un astrolabio de latón y «autras scripturas en papier en diversas sciensias». En cierta ocasión Peire Benezet le deja como prenda de un préstamo un *Antidotari* (1/l. fol. 4iv, nota 85), quizás el arnaldiano.

Por otro lado, tenía también sus escritos religiosos, desde «un libre que tracta del passatge e de la terra d'otramar» (texto latino del *Boke of wayes to Jerusalem and of marueyls of Inde and of other countrees* de John of Mandeville) y el *Chronicon pontificum et imperatorum* de Martín de Troppau, hasta «un offici dels morts e de la eros», «un breviari de mònegues negres» y «l'avangeli de san Luc».

Dos de aquellos libros médicos aparecen tachados en el inventario. Yo creo que, más que simples errores de Joan Blasi al inventariar sus bienes —hipótesis también posible, dada la índole de los títulos rayados—, se debería a que, al retirarse de sus actividades médicas, iría vendiendo los libros inútiles. De hecho después de su muerte sólo se halló un tomo de la Biblia (doc. 7/n), tal vez aquel mismo evangelio de san Lucas por él registrado, mientras que los instrumentos notariales y los privilegios reales eran custodiados con escrupuloso cuidado. Del mismo modo, de todos sus instrumentos quirúrgicos —una jeringa, unas pinzas,

una sonda, «un curador d'aurella», «dos palpebrals» (doc. 1/d, fol. 4r)— sólo quedaba en 1341 «una virga cirurgie argenti» (doc. 7/i, nota 110).

La dependencia médica de Joan Blasi con respecto a nuestro Arnau aparece también en su fe —su buena fe— en las «empreciós de leon», como las que el vilanovano recomendaba a Bonifacio VIII en su *De sigillis*; siete de ellos tenía Blasi estampados en oro, y once en cobre, «que valon contra dolor de ronhon» (doc. 1/d, fol. 4v), y para eso los llevaba frecuentemente «a la fibla del braier».

Muestras de su piedad son no sólo las fórmulas generales del principio de su testamento, sino sobre todo la munificencia con que instituye una capellanía en Santa María de las Agüelhas —por más que en el inventario póstumo no aparezca confirmada— y la generosidad con que instituye otras mandas pías. De su especial legado a los frailes menores de San Luis de Brignoles, deducía yo sus relaciones con los franciscanos espirituales, de tradición típicamente arnaldiana; pero ahora, viendo cómo otorga testamento precisamente en el monasterio de los dominicos, no me atrevería a afirmarlo con tanta decisión.

Claro está que, habiéndosenos perdido el segundo testamento de Joan Blasi de 21 febrero 1338 (1337 *ab incarnatione*) y su codicilo de 28 agosto 1341 (docs. 5 y 6), no podemos dar excesivo valor a sus primeras voluntades; pero un simple cotejo entre el testamento de 1329 y el inventario levantado por sus albaceas y ejecutores, nos lleva al convencimiento de que los cambios no fueron muy profundos, sino sólo los impuestos por las mutaciones que trae la vida en cada decenio.

ARNAU Y VILANOVA-LOBET

En mi primera revisión crítica del interesante estudio de René Verrier, cuando no conocía directamente del libro de cuentas de Joan Blasi más que las dos páginas por él reproducidas en grabado y las diversas alusiones esparcidas por toda la obra, escribí que su muerte en Vilanova de Provenza se debía «a una pura casualidad, mientras no se aporten nuevos documentos», y que «ni siquiera hay motivo alguno para creer que Arnau, nacido probablemente en Valencia, trajese su apellido de alguna Vilanova de Provenza o del Languedoc». Ahora no han aparecido nuevos

documentos, pero sí nuevas posibles y más probables interpretaciones de los textos utilizados por M. Verrier. Me refiero sobre todo al caso de Alasacia, la esposa de Joan Blasi.

Dando por supuesto que la mujer del sobrino de Arnau establecido en Marsella era Alasacia Hugolín, de familia radicada en la capital de Provenza y en Vilanova, todo podía explicarse perfectamente. Los bienes de Arnau en Marsella y en otras partes del condado, revelados ya por Ramon d'Alòs-Moner en 1923,¹² podían atribuirse a simples donaciones del rey Roberto, que lo había honrado como a médico real. Mas desde el momento en que la tesis «Alasacia Hugolín» aparece como menos probable que la de «Alasacia de Carboniers», la cuestión se impone con más fuerza. Cuando Arnau deja unos censos a cinco hermanas, es que se trata de una *familia amiga*, si no pariente; y lo mismo nos confirmaría el matrimonio de Alasacia con su sobrino Joan Blasi, al poco tiempo de llegar a Marsella como refugiado político-religioso, huyendo rápidamente de Montpellier con su tío Arnau. En este supuesto, que parece mucho más obvio que las hipótesis de Villard y de Verrier (Alasacia Safàbregues y Alasacia Hugolín), se hace ya difícil atribuir a pura casualidad la muerte de Joan Blasi en Vilanova, aun reconociendo que la causa inmediata fuese el privilegio del rey Roberto constituyéndolo administrador del territorio y del castillo de Lobet.

A esto se añade el hecho de que los miembros de la familia noble de Vilanova-Arcs-Trans-Flayosc tuvieron en la edad media una especial predilección por el nombre Arnaldo, que se repite constantemente en sus genealogías¹³.

Sobre este cúmulo de indicios en modo alguno despreciables, se me ha proyectado la figura compleja de un Joan Blasi, tal como aparece retratado en su propio libro de cuentas, que no es simplemente un vástagos de una familia de mercaderes que deja el ejercicio de la medicina para aburguesarse en la práctica de un negocio familiar. Joan Blasi no es un pacífico mercante de una ciudad mediterránea, sino un auténtico financiero que emprende y deja los negocios con la misma inquietud con que Arnau fabricaba sus

¹² O. c., 299.

¹³ ROMÉ DE VILLENEUVE..., *Notice sur les Villeneuve, Arcs, Trans, Flayosc* (Lyon 1926).

planes de reforma de la cristiandad. Si la profesión médica de Arnau de Vilanova, su interés por la conversión de los hebreos, sus inquietudes, su sentimiento de inferioridad ante los grandes, su exaltación religiosa, su mesianismo apocalíptico me habían traído muchas veces la sospecha de que perteneciese a una familia de origen judío, con todas sus riquezas y sus matices psicológicos; ahora el estudio reposado del libro de cuentas de Joan Blasi ha venido a confirmarme en mi hipótesis, que presento sólo como tal, en espera de una confirmación o de una refutación de la historia.

Vimos ya el año pasado que la familia Blasi era una familia de mercaderes de alto alcance, con negocios a la vez en Montpellier y en Venecia. Joan, desde Marsella, está en relaciones constantes con Manfredonia, con Cerdeña, con Mallorca. Sus negocios le ponen en contacto con italianos como Joanocho de Nápoles (1/h, fol. 17r, y 1/l, fol. 20v), y con catalanes (?) como Arnau (1/b, fol. 2r; 1/i, fol. 20r) y Bartomeu Safàbregues y su esposa Sardeta (notas 63 87 98 115), o como Marcel Catalan (1/g, fol. 11v), Huguet Catalan (1/k, fol. 34r), Pere de Rosselló (7/g, nota 101) y Burgia Safont (7/m, nota 117). Pero sobre todo se relaciona íntimamente con judíos, a quienes presta dinero y de quienes recibe empréstitos en sus negocios de más envergadura, como en el de la nave fletada para Manfredonia (1/h, fols. 15r-16r); a quienes compra y vende censos, y de quienes percibe con cierta preferencia censualidades.

Todo ello supuesto, no me parece muy aventurado proponer, como hipótesis de trabajo, la siguiente trabazón de los hechos: la familia de Arnau, originaria de Vilanova-Vence,¹⁴ sería una familia de judíos que al convertirse al cristianismo lo harían bajo el patronazgo de algún Arnaut, señor de Vilanova, cuyo prenombre quedaría así vinculado a muchos de los descendientes; uno de ellos pasaría a Cataluña y, después de la conquista del reino de Valencia, se establecería o en la capital del nuevo estado cristiano, o tal vez en el Maestrazgo¹⁵. De todos modos nuestro Arnau —cuyo

¹⁴ La hipótesis de que ella fuera la patria de Arnau era ya antigua y muy frecuente en la bibliografía local del siglo XVIII.

¹⁵ Muy interesante el doc. publicado por el P. Martí en *Regesta*, núm. 151, que da Cervera del Maestrat como patria de Arnau. En mi hipótesis, ni la Vilanova

nacimiento en el reino de Valencia parece comprobado por muchos documentos— viviría en alguna localidad de la diócesis valentina al ser incardinado en ella. Dedicado a la medicina en Montpellier, quizás por tradiciones familiares, casó allí con Agnès Blasi, tal vez de una familia también conversa y ciertamente dedicada a los negocios. Al mismo tiempo Arnau conservaba en Marsella y en otros puntos de Provenza bienes familiares y relaciones amistosas con personajes nobles, como Rostany de Carboniers, una de cuyas hijas, Alasacia, se casaría con Joan Blasi en Marsella, donde los judíos distinguidos ya conversos entroncaban fácilmente con la misma nobleza militar. El interés de Arnau por estudiar a fondo la lengua hebraica con el famoso dominico fray Ramón Martí, y su preocupación por la apologética antijudaica¹⁶ más que por la conversión de los musulmanes, con quienes hubo de convivir durante su primera juventud en el reino de Valencia, puede ser una contraprueba de mi hipótesis, falta de apoyo documental en muchos puntos, pero coherente y verosímil, mientras una más clara y copiosa documentación no venga a echarla por el suelo.

Antes de transcribir ésta de Marsella cúmpleme expresar mi agradecimiento al R. P. M-H. Laurent O. P. de la Biblioteca vaticana, a M. M. de Dainville archivero de Montpellier, y a M. E. Baratier del Archivo departamental de Marsella, por todas las atenciones y ayudas de ellos recibidas.

MIGUEL BATLLORI, S. I.

Roma.

de Valecia indicada ya por Eiximenis, ni Vilanova d'Alcolea, propugnada recientemente por J. Ribelles Comín en el Almanaque de «Las Provincias» (Valencia 1945), presentarian fundamento alguno sólido.

¹⁶ Vid. J. CARRERAS ABTAU, *A. de V. apologeta antijudaico* «Sefarad» 7 (1947) 49-61.

DOCUMENTOS

1

Marsella, 1313-1337

Portada, letra de hacia 1900: «Archives de Marseille, série I.I. *Livre de Raison de Jean Blaise de Montpellier, médecin du Roi Robert (1309-1343) et négociant à Marseille au XIV^e siècle, neveu du célèbre médecin Arnaud de Villeneuve.* Transcrit, au 1896, par M. Mabilly, archiviste», de quien debe de ser toda esa portada. Una segunda mano añadió: «Nota. 3 des Inventaires de Jean Blaise ont été publiés dans l'*Armana Marsihès* de 1896 et ans suivants par M. M. Ph. Mabilly, archiviste de la Ville et Couio¹; y otra tercera escribió al pie de la página: «(inédit sauf ce qui précéde)».

a) Fol. 1r: In nomine domini nostri Iesu Christi.

EVENTARI DE RAUBAS E DE JOIAS PER LA DONA²...

b) Fol. 2r: EVENTARI DE LAS JOIAS DE LA DONA³.

Premieirament ha una coroneta d'argin e de perlas e de peiras...

Item ha un anel d'aur ab .i. maracde, que hac de N'Arnaut Caffabre-guas⁴,^a e .i. autre d'aur ab .i. petit maracde, que hac de Marques Guai-ran⁵...

Item ha .i. anel d'aur ab .i. gros safir, que fon d'Huguo de Jeruzalem⁶...

c) Fol. 3r: EVENTARI DE LAS RAUBAS DE NOSTRO COS...

d) Fol. 4r: EVENTARI DE LIECH E DE RAUBAS DE CAMBRA E DE TAUЛА...

Fol. 4v: Item .i.^a caisseta de cypres, en que deu aver .ii. borsas de ceda e .iiii. anels d'aur, so es, .i. ab un gros maracde que costet .v. floris, e .i. ab un safir, e .i. ab un robin, e .i. ab un maracde que costet .xv. tor-nes d'argen; e .vii. emprecios de leon⁷ empremudas en aur, e .xi. en coire, que valon contra dolor de ronhon, majorment aquelas del aur; e d'aquestas^b emprecions ieu porte algunas a la fibla del braier⁸ e algunas

^a seq. e .i. autre d'aur que hac de mi ab una marqueza del. || ^b e d'a-questas...menudaries add. init. f. 5r.

¹ En las notas de los docs. se usan las sigs. siglas: *Introducción* = págs. que anteceden; *LEVY* = E. LEVY, *Provenzalischs Supplement-Wörterbuch*, I-VIII (Leipzig 1894-1924); *MISTRAL* = F. MISTRAL, *Lou tresor dou Felibrige, ou Dictionnaire provençal-français*, I-II (Aviñón-París s. a.); *DU CANE* = *Glossarium*, ed. Favre, I-X (París 1888-87). — *Couio*: v. *MISTRAL*.

² Publ. por Ph. Mabilly (*Lou Fournaire*) en «*Armana marsihès*» 11 (1899) 70-71.

³ Ib. 71-72.

⁴ *Introd.*, pp. 6, 13; doc. 1/i, fol. 20r (notas 66-68).

⁵ No vuelve a aparecer en toda la documentación.

⁶ Id. ¿Seria un judío? *Introd.*, pp. 12-3.

⁷ Desde *set emprecios* hasta *palpebrals d'argen* publ. por Mabilly en «*Armana marsihès*» 10 (1898) 102, con los subtítulos *Pèr lei remèdi* y *Per lèis outis*. — *empreciós* falta en Levy, pero debe de ser un sello de tradición arnaldiana: *Introd.*, p. 11.

⁸ *fibla* = 'cierre' (falta en Levy); *braier* = 'calzones' (Levy sólo registra *bragas* y *braias*).

ves totas; et .i. cordon de ceda tench en arguaman en que ha .vii. nozes, e gueris ho val mot contra esquinancia⁹ liat ho envelopat lo col; et una silingua d'argen, e .i.^{as} moletas d'argen, et .i.^a proa d'argen, e .i. curador d'aurella d'argen, e .ii. palpebrals¹⁰ d'argen, e motas d'autras menu-daries; et .i. coreler¹¹ ab manegue de vori, e .i. fermal d'argen esmautat.

Item .i. anel d'aур ab .i. dyaman, e .i. autre ab una granada. /

Fol. 5r: ...Item¹² <.i. volum vermel en que ha .viii. libres de Gualian,> et .i. volum blanc en que ha .v. ho .vi. libres d'astronomia, et .i. libret^o vermel que es l'almanac de Profach en astrolomia, e .i. astralabi de laton, et un volum en que ha .v. cyrurgias, <e .i. devistans [?]¹³ de cimpla medecina,> e tres cazerns de pargamin en que son los^d. vii. libres derries de cimpla medecina de Gualian, et un tot l'avangeli de san Luc, et un breviari de monegues negres, et una cronica dels papas e dels emperados romans que fes fraire Martin, et .i. offici dels morts e de la cros, et .i. libre que tracta del passatge e de la terra d'otromar, et una cyrurgia en papier de Thederic, e .i. specul ho mizal [!] de medecina en papier de maistre Arnalt ho que fes maistre Arnalt de Vilanova, e .i. volum en papier dels amphorismes que fes raby Moyzes dels dits de Gualian en medecina, et guanrens¹⁴ d'autras escripturas en papier en diversas sciencias.

Item ai ho dei aver .i.^a gran caissa de nogauer¹⁵, en la qual tenc mos encartamens e mon argen, e la caisseta del cypres, e alcunas ves mas vestiduras e d'autras causas.

Item .i.^a caissa pizanesca de sap¹⁶, en que tenc mos libres e d'autras menu-darias.

Item una gran caissa villa, en que tenc draps de lin e d'autras cauzas.

^o et .i. libret... de laton add. mrg. inf. || d seq. fet del.

⁹ arguaman falta en LEVY y MISTRAL; PIETRO SELLA, *Glossario lat. ital.* «Studi e testi» 109 (Vaticano 1944) 81, registra *arcamensa* = 'cajón'.—nozes, aquí plural de *nol, no o nos* = 'nudo' (LEVY, V, 423).—esquinancia = 'angina' (DU CANGE).—*Introd.*, p. 11.

¹⁰ moletas = 'pinzas con muelle' (MISTRAL, *molèto*; falta en LEVY).—proa = 'sonda' (LEVY).—curador d'aurella: sentido impreciso.—palpebrals: falta en LEVY y MISTRAL.—A uno de esos tres últimos instrumentos se debe referir la *virga cirurgie argenti* del doc. 7/i (nota 110).

¹¹ Coreler: sentido incierto (falta en LEVY y MISTRAL).

¹² Aquí hacemos una excepción y dejamos en el texto, entre paréntesis angulares, los títulos tachados en el ms., a fin de presentar completa la lista de libros utilizados por J. B. como médico (vid. *Introd.*, p. 10); la lista, excluidos los títulos tachados, fué ya publ. por Ph. Mabilly, «Armana marsihès» 10 (1898) 102-8, con el subtítulo *Per lei libre*.

¹³ LEVY registra *devis* = 'deseo', 'propósito'; MISTRAL, *devista* [devistar] = 'percibir rápidamente'; aquí *devistans* = 'que trata'?

¹⁴ Forma no registrada en LEVY s. v. *ganren* = 'mucho' (cat. ant. *gran res*).

¹⁵ LEVY sólo registra *noguier*.—Vid. *Introd.*, pp. 2, 10 y doc. 7/f, i.

¹⁶ LEVY registra solamente *sapin* = 'abeto'; MISTRAL, *sap* y *sapin*.

Item una autra caissa de sap, menor de la pizanesca, en que tenc las cauzas de la capela.

Item dos cofres ferrats, en que tenc diversas menudarias.

Item .i.^a taula plegadissa per menjar, ab .ii. taulons, et .i.^a mastra¹⁷ per pastar, e .i.^a taula per fendre.

Item .i.^a estueira prima de Barbaria per tener tras taula; e .iii. botas de mena¹⁸ en mon selier; e .i. vaicel d'entorn .xx. m[illairol]as¹⁹, lo qual es de mon suogre²⁰; e .i. autre vaissel que ten entorn .xxxii. millairolas, que es atressi de mon suogre; e .i. autre vaissel que es mieu, que ten entorn .xxxiv. millairolas; e .i. autre que ten .xxv. millairolas.

e) Fol. 6r: EVENTARI DE CAUZAS QUE AI PER LA CAPELA E PER LO CAPELAN²¹...

f) EVENTARI DE CAUZAS DE COZINA, E DE SALA, E DE SELIER, E D'AUTRAS CAUZAS...

g) Fol. 8r: IN NOMINE DOMINI NOSTRI IESU CHRISTI INCIPIT TESTAMENTUM IOANNIS BLASII.

In nomine domini nostri Iesu Christi amen, anno incarnationis eiusdem .m.cccxxviii. die octava mensis madii, ego Ioannes Blasii de Montepessullano, sanus memorie et corporis per Dei gratiam, diem peregrinationis^a mee exterrimum cupiens dispositione testamentaria prevenire et de bonis mihi a Deo collatis anime mee saluti salubriter providere, de ipsis bonis meis condo, ordino et facio meo subscripto presens meum ultimum²² et nuncupativum testamentum, volens expresse quod presens mea ultima voluntas sit meum ultimum ac nuncupativum testamentum, et quod valeat iure testamenti, et si forte non valeret iure testamenti, saltim valeat iure codicillorum vel cuiscumque alterius ultime voluntatis.

Et sic in primis animam meam commendo domino nostro Iesu Christo et beate Marie virgine matri eius et omnibus sanctis. Deinde volo sepe liri corpus meum in ecclesia beate Marie de Acuis²³, sivitatis Macilie, si

^a seq. 2 litt. del.

¹⁷ *mastra* = 'artesa' (LEVY).

¹⁸ *mena* = 'medida' para líquidos, y espec. para vino (LEVY, DU CANGE V 390).

¹⁹ Medida = 66 litros (MISTRAL s. v. *mîheirol*; cf. LEVY, *milhairola*, y DU CANGE, *meillerola*).

²⁰ Vid, *Introd.*, p. 6.

²¹ Cf. doc. 1/g, fol. 9rv (nota 39), y 1/l. fols. 19v 22v (nota 83), por donde consta que el capellán de J. B. se llamaba *monssen Peire* (nota 83).

²² Ya se ha dicho (*Introd.*, p. 11) que el 21 febrero 1388 (1387) dictó otro testamento (doc. 5).

²³ Santa María de las Agulhas o de las Agüelhas, en prov. ant.; H. Villard, o. c., p. 84, dice *Notre-Dame des Accoules*, y comenta así este pasaje: «J. B. élit sépulture dans les caveaux de l'église inférieure de N.-D. des A., dans la partie nommée Sainte-Marie-de-Tous-les-Saints, parmi les nombreuses tombes de cette opulente paroisse, la deuxième hiérarchiquement de la ville, mais plus célèbre que son ainée, N.-D. de la Major, cathédrale des évêques». Anterior al s. XI, fué

contingat me mori Macilie vel prope per unam dietam, et in capella quam inferius ordinabo; et volo quod executores mei vel huius testamenti faciant obsequias competenti meo et sine pompa.

Item lego, volo et precipio quod restituatur dos Alazasie²⁴, carissime consorti mee, integre, sicut continetur in strumento facto per manus Iohannis Jusberti, notarii²⁵, quod strumentum habeo vel habere debeo inter alias cartas meas. Volo eciam quod ipsum strumentum tradatur ei francum.

Item lego eidem Alasziae omnes vestes suas et omnia iocalia²⁶ sua^b, excepis perlis, lapidibus preciosis et auro solido. Lego eciam eidem .i. lectum cimplicem [?], .i. matalassum, .i. pulvinar mediocre et .iii.or linteamina meliora que / erunt in domo mea, et meliorem vanuam. Volo eciam quod induatur de meo indumentis vidualibus, cum pena^c, non pomposis²⁷.

Item lego eidem Alasziae, quamdiu vixerit^d sine viro seu marito, unam vineam et terram meam, citam sub spitaleto dicto vulgariter de N'Hugo Rainaut, que tenetur sub dominio nobilis viri Monteliveti de Monteolivo vel filie eius, uxoris nobilis viri Bertrandi de Rocaforti²⁸, ad censem .xxxiii. sol. et .iii.or dr.; que vinea et terra volo quod reducantur ad heredem meum post mortem dicte Alasziae vel post mari[tationem] eius, si contingent eam maritari.

Item lego eidem Alasziae, quamdiu vixerit sine viro seu marito, novem lb. et duodecim sol. censuales, quas et quos serviunt inferius scripti, silicet Petrus Saboneri quadraginta quinque sol. pro tribus cartariatis vinee cite in camino transverserio de Ribautis,²⁹ et Bertrandus Gamellus triginta et octo sol. et octo dr. pro duabus cartariatis et dimidia vinee cite ibidem³⁰, et Ysac de Areis iudeus quadraginta et sex sol. et .iii.or dr. pro tribus cartariatis vinee cite ibidem³¹, et heredes Guillelmi Giraudi coiraterii quindecim sol. pro una vinea cita in croso de Plumberiis³², et

^b seq. ex del. || ^c cum pena add. inter lineas. || ^d seq. siue del.

posteriormente reformada; tenía una iglesia inferior, que servía para la sepultura de los ciudadanos más notables. ¿Cambió J. B. el lugar de su sepultura en su último testamento (doc. 7/1, nota 113)?

²⁴ Vid. *Introd.*, pp. 5-8.

²⁵ No he hallado los protocolos de dicho notario ni en el Archivo departamental de Marsella ni en el comunal; vid. *Introd.*, p. 1.

²⁶ *iocalia* = 'monilia' (DU CANGE); Sella, o. c., registra también *iocale*.

²⁷ Cf. doc. 7/1 (nota 112).

²⁸ La finca aludida está registrada en doc. 1/i, fol. 20v (nota 69) y doc. 7/h (nota 105).

²⁹ Registrada infra, doc. 1/k, fol. 31v (nota 77), pero no en doc. 7/h.—*cartariafa* (*cartairada* en prov.) era la cuarta parte de una yugada, esp. *carterada*, cat. *quarterada* (DU CANGE).

³⁰ Inventariada en doc. 1/k fol. 32v (nota 77), pero no en doc. 7/h.

³¹ Inv. en doc. 1/k, fol. 33v (nota 81), pero no en 7/h.

³² Inv. en doc. 1/k, fol. 28r (nota 77) y en 7/h.—Lat. *crosum*, prov. *cros* = 'profundidad' (DU CANGE, LEVY, MISTRAL).

Guigo Naulon dictus de Iohanne septem solidos pro uno ospicio citum supra^e sanctum Anthonium³³, et Ugo Tolozanus borasserius viginti solidos vel sex emine anone, et si transits^f festum medii augusti sine solutione, est in electione mea recipiendi anonam vel pecuniam³⁴; et sic sunt novem lb. et duodecim sol., quas et quos volo quod dicta Alazasia teneat et percipiat quamdiu vixerit sine viro seu marito, et volo quod trezena recipiat heres meus et laudor³⁵ si contingent permutari de persona in personam.^h Post vero mortem suam vel post maritationem suam, si contingit eam maritari, volo quod dicte novem lb. et dictos [!] duodecim sol. censuales, et eciam vinea que tenetur sub dominio nobilis viri Mo[n]tolieti de Monteolivo, reducantur ad heredem meum, dum tamen heres meus non faciat eidem Alazasie / (f. 9r) aliquam novitatem³⁶. Si vero heres meus vel ecclesia vel dominus episcopus vel alia personali ficeret eidem Alazasie aliquam novitatem vel aliam ordinationem, predicta mea ipsa vivente vidua, eciam de voluntate seu consensu eiusdem Alazasie, volo et lego quod, quicumque erit operarius seu procurator opere ecclesie sancti Ludovyci, debeat eam defendere et conservare in ordinatione mea supradicta.³⁷ Et eo casu volo quod^k post mortem ipsius Alazasie vel post maritationem eius, si contingit eam maritari, volo et lego^l quod dicta vinea et dicte novem lb. et duodecim sol. sensuales sint opere ecclesie sancti Ludovyci pro anima mea.

Item volo, lego et precipo quod statim post mortem meam executores mei vel huius testamenti faciant fieri in ecclesia beate Marie de Acuis de Macilia unam capellam similem capelle Bernardi Guarnerii,³⁸ que est in dicta ecclesia, et intituletur capella beate Marie omnium sanctorum; et ad honorem ipsorum volo quod edificetur [vel] ffit[?] eciam sepulcrum meum infra capellam, in quo volo corpus meum sepeliri si continguat me mori Macilie vel prope per unam dietam.

Item lego pro capella .i. calicem quem habeo, et .i. missale, et induimenta sacerdotalia, duo candelabra de ere et candelas de cera, que et quas habeo in domo mea³⁹. Volo eciam quod, sia liquid est in domo mea quod sit utile vel necessarium seu aptum pro capella, ipsi executores

^e supra add. supra sb del. || f seq. dies del. || g o add. || h et volo... personam add. || i vel a. p. add. || k eo casu v. q. add. || l et lego add.

³³ Inv. en doc. 1/k, fol. 26r (nota 77) y en doc. 7/h.

³⁴ Inv. en doc. 1/k, fol. 25r (nota, 77) pero no en 7/h.—*emina o hemina*=medida de trigo, vino o aceite, que en Marsella equivalía a 8 *civaderias*=8 modios de Paris (DU CANGE).

³⁵ Falta en DU CANGE; por *laudator*='arbiter' (ib.)?

³⁶ 'Usurpatio, cum quis alium interpellat in iure suo' (DU CANGE).

³⁷ *Introd.*, p. 11.

³⁸ Probablemente el mismo que será ejecutor del segundo testamento de J. B.: doc. 7/c, m. (nota 116); de él dice H. Villard, o. c., 84, que por su testamento de 80 marzo 1844 fundó en Marsella el hospital de Santiago de Compostela (St. Jacme de Galicia).

³⁹ Vid. doc. 1/e y 1/l, fols. 19v 22v (nota 83).

possint et debeant illud aplicare capelle antedicte. Et etiam, si aliquid esset utile vel necessarium pro complemento capelle vel altaris et non esset in domo mea, volo quod ipsi executores emant illud de meo. Post vero complementum capelle, immediate volo quod ipsi executores pro primo anno, deinde illi duo probi viri qui eliguntur per concilium Macilia ad regendum ospitale Sancti Spiritus eiusdem sivitatis, eligant annuatim unum pauperem et sufficientem sacerdotem, qui cotidie cantet seu celebret missam cum sacrificio in dicta ca/pella pro anima mea, parentum meorum et omnium fidelium defunctorum; et immediate post missam faciat absolutionem super corpus meum seu sepulcrum meum. Volo etiam quod dictus sacerdos nichil recipiat ab aliqua alia persona pro missa vel recommendatione spirituali alicuius vel aliquarum animarum, nisi ab illis personis et illam quantitatem pecunie quam inferius ordinabo pro victu et necessariis suis. Volo etiam quod ipse sacerdos teneatur esse ad sepe liendum pauperes qui morientur in ospitali Sancti Spiritus de Macilia, et hoc, si fieri potest, sine preiudicio alterius cuiuscumque.

Item lego, volo et precipio quod heres meus det annuatim in duabus solutionibus supradicto sacerdoti ordinato annuatim in supradicta capella et per supradictos viros septem lb. et decem sol. vel quadraginta eminas anone, quas et quos servit Ugo Valerna laborator, qui moratur prope ecclesiam de Carmelo in anonaria superiori, pro septem cartariatis et dimidia et destris vinee cite in loco dicto Caravella, in festo beati Thome apostoli, et si transit dies sine solutione, est in potestate mea recipiendi pecunian vel anonam⁴⁰; et centum sol. quos servit in festo sancti Michaelis mensis septembris Berengarius Milo, qui moratur in anonaria superiori, pro uno viridario et uno molendino cum suis pertinenciis, cito et citis in Caravella; et illam terciam partem fructuum excentium de sex cartariatis et dimidia et destris vinee cite in dicto loco Caravella⁴¹, iusta supradictum molendinum, quos fructus servit heres Petri Achardi canabacerii seu draperii⁴², et si forte heres meus vellet retinere dictam terciam partem fructuum, volo quod ipse teneatur dare et det pro ipsis fructibus septem lb. et decem sol. ipsi sacerdoti: et sic erunt viginti lb., quas volo quod heres meus det annuatim in duabus solutionibus supradicto sacerdoti ordinato ut supra, pro victu / (f. 10r) et necessariis suis, et ad hoc volo quod dicti census de Caravella sint obligati, et nolo quod possint vendi vel permutari in alios usus. Volo etiam quod de trezenis⁴³ viginti librarum censualium supradictarum heres meus provideat de torticio pro sacrificio, et candelis pro micis, et reparacione indumentorum ac capelle tempore debito et congruo; et si videbatur executoribus meis quod trezena supradicta non suficerent ad hec facienda, volo quod ipsi executores, solutis

⁴⁰ Inventariada en doc. 1/k, fol. 28r (nota 79), y en 7/h.—Los *dextri* de Marsella equivalían a 15 palmos² (DU CANGE).

⁴¹ Inv. en doc. 1/k, fol. 30r (nota 79), pero no en 7/h.

⁴² Inv. en 1/k, fol. 29r (nota 79) y no en 7/h.

⁴³ Un treceavo, muy usado en los contratos (LEVY, *trezen*; DU CANGE).

legatis et leguandis, possint emere de meo usque ad quinquaginta sol. censuales ad supendum defectum trezenorum pro torticio, candelis, reparatione indumentorum ac capelle. Volo et lego et eciam rogo quantum possum, quatinus quicumque erit vicarius in dicta ecclesia beate Marie de Acuis possit et debeat requirere et, si necessarium fuerit, cogere in curia seculari vel ecclesiastica vel ambabus simul heredem meum et illos viros qui ponent vel qui eligent seu habebunt eligere sacerdotem in dicta capella^m ad complendum omnia que sunt ordinata de capella et pro capella; et si hoc non faceret dictus vicarius ecclesie de Acuis, sit supra animam suam. Volo etiam quod heres meus det et tradat in forma pupplica et suis propriis expensis antedicto vicario de Acuis totam ordinationem factam seu leguata[m] de capella et pro capella et capellano, et Deo et eis recomendo animam meam.

Item lego sorori Laurentie⁴⁴, filie quondam Costantini de Banicis, de monasterio beate Marie virginis de Syon de Macilia, ad vitam suam, quinquaginta et quinque sol. et .iiii.or dr. censuales, quos serviuunt inferius scripti, scilicet viginti et quinque sol. Stefanus Raols bracerius, qui moratur in burgo predicatorum, in festo beate Marie^a medii augusti, pro una facia vinee cite in Plumberiis; et viginti et duo sol. et .iiii.or dr. vel sex eminas anone, quos vel quas servit idem Stefanus Raols in dicto festo medii augusti, pro una alia facia vinee / cite supra aliam supradictam, et si transit dies sine solutione, est in electione mea recipiendi pecuniam vel anonam⁴⁵; et octo sol. quos servit Uguia, uxor Iohannis Aycardi, qui moratur prope sanctum Laurentium, pro una facia vinee cite in loco dicto Bonavena:⁴⁶ quos quinquaginta et quinque sol. et .iiii.or dr. volo quod recipiat supradicta Laurentia annuatim quamdui vixerit; post vero mortem eiusdem sororis Laurentie, volo quod dicti quinquaginta et quinque sol. et .iiii.or dr. censuales recipiat annuatim quamdui vixerit domina Francisca Grassa, monaca eiusdem monasterii de Cyon, magistra supradicte sororis Laurencie, et volo quod trezena resipiat heres meus et laudor si contingent permutari de persona in personam^o. Post vero mortem supradictarum duarum, volo quod dicti quinquaginta et quinque sol. et .iiii.or dr. censuale reducantur ad heredem meum.

Item lego, volo et precipio⁴⁷ quod restituantur seu solvantur fratribus minoribus de Montepessullano et sorori Marie de Villanova, de ordine beate Marie Magdalene sivitatis Valencie in Catalonia, filie quondam discreti viri Arnaldi de Villanova phizici, carissime consobrini mee, .c.

^m seq. et pro capella del. || ⁿ Seq. d. del. || ^o et volo... personam add.

⁴⁴ Esta Laurencia de Banicis no puede ser la misma de 1/h, fol. 16v (Laurencia Bertran): vid. *Introd.*, p. 7. Ese legado fué cambiado y mejorado en el segundo testamento de J. B.: doc. 7/h (nota 104); luego se permutó por una pensión anua: doc. 9.

⁴⁵ Ambos censos registrados en doc. 1/k, fols. 22r 27r (nota 76), y en 7/h.

⁴⁶ Inventariado en 1/i, fol. 20v (nota 70), en 1/k, fol. 31r (nota 80) y en 7/h; acta de la compra en doc. 2.

⁴⁷ Sobre todo este párrafo vid. *Introd.*, p. 5. Lo publiqué en *AST*, XX, 36.

lb. parvorum turonensium regni Francie, quas mihi legavit domina amita mea mater eiusdem sororis Marie sub tali condizione, quod si contingaret me mori sine herede legitimo de corpore meo descendente, dictae centum lb. revolverentur ad dictos fratres minores et ad dictam sororem Mariam. Volo etiam quod solvantur in presencia Bernardi Blasii nepotis mei vel procuratoris eius, qui dictas .c. lb. pecunie fide iupsit, sicut patet per strumentum factum per manus Ratislis notarii.

Item lego Bernardo Blasii et fratribus suis, nepotibus meis⁴⁸, omnia bona paterna et materna que habeo vel habere debeo in Montepessullano, de quibus bonis tenebatur mihi magister Armengaudus Blasii frater meus, silicet pater eorum, qui recepit computum et ipsa bona mea a Petro Blasii tutori meo⁴⁹, dum ego eram Veneciis, sicut patet per strumentum factum per magistrum Iohannem de Podio Arnaldo, notarii Montipessullani⁵⁰, et sicut sciunt Poncius / (f. 11r) de Monte Arbeirone et domina Guillelma, uxor eiusdem Ponci⁵¹, et strumentum fuit factum anno .m.ccxv. vel circa illud tempus, per quinque annos ante vel post, et numquam fuit extractum per me.

Item lego Iohanni Blasii, nepoti meo, de bonis aquisitis per me, que habeo Macilia, quinquaginta lb. regualium⁵².

Item lego ecclesie beate Marie maiori de Macilia pro missis cantandis .xxv. sol., et ecclesie beate Marie de acuis .xxv. sol. pro micis cantandis.

Item lego ad beatum Ludoycum unam ymaginem de cera ad formam unius heremite et ad pondus .c. librarum.

Item lego fratribus sancti Ludoyci seu minoribus triginta sol. pro missis cantandis; et fratribus predictoribus triginta sol. pro missis cantandis.

Item lego fratribus sancti Augustin[i] de Macilia .xx. sol. pro micis cantandis, et fratribus de Carmelo de Macilia .xv. sol. pro micis cantandis.

Item lego dominabus de Cyon de Macilia .xxx. sol., et dominabus de sancta Clara .xv. sol.⁵³.

Item lego sorori Iohanne de Monte Arbeirone⁵⁴, ordinis yerusolimitani de Montepessullano, consobrine mee, .xii. lb. regalium.

p y add.

⁴⁸ *Introd.*, pp. 4-5; párrafo publicado en *AST*, XX, 38. El legado no consta, naturalmente, en el doc. 7, que sólo inventaria los bienes de Marsella y de Vilanova-Lobet.

⁴⁹ Sobre Armengaut y Peire Blasi vid. *Introd.*, p. 8, y *AST.*, XX, 35-3944-75; ese «tenebatur» no indica con claridad si tales bienes fueron o no entregados a Joan Blasi por su hermano.

⁵⁰ No están sus protocolos ni en el Archivo departamental ni en el municipal de Montpellier.

⁵¹ Vid. *Introd.*, p. 8, y *AST*, XX, 35-39-40.

⁵² La razón de ese legado particular es que su sobrino Joan le ayudaba en sus negocios de Marsella: doc. 15h, fols. 15r-16r (nota 65); no consta en 7m: ¿habría ya muerto en 1341 ese sobrino homónimo?

⁵³ Todos esos legados piadosos los conservó y, en parte, mejoró en su segundo testamento: cf. doc. 7/m.

⁵⁴ *Introd.*, p. 8.

Item lego Raintanere, filie quondam Ugonis Iohannis Desclinis, filiole mee⁵⁵, .xii. lb. regalium.

Item lego Petro Benedicto, apotecario⁵⁶, sex lb.; et Bernade, sorori eiusdem Petri, lb.ii.; et Iohanne, uxori eiusdem Petri, lb. duas.

Item lego Ugoline, filie condam Bernardi Ugolini, lb.x.; et Bartolomee, filie quondam dicti Bernardi Ugolini lib.x.⁵⁷.

Item lego filiabus quondam Bernardi de Romano, que erunt (erunt) tunc sine marito, lb.x.⁵⁸.

Item lego tali filie quondam Petri de Cruanlis, qui mo[raba]tur Macilia, lb.x.r.

Item lego filiabus Petri Picardo quondam, peliterio, qui mora[ba]tur in carreria francissca[n]as lb. duas.

Item legot filie quondam Rostagis Mora, lb. .ii.

Item lego Iacobo Turdo, qui moratur prope ospicium meum, .xx. sol.^u. .x. sol. et jacmete filie eiusdem iohanne .v. sol. et aigline filie / eiusdem iohanne .v. sol. del.

Item lego Bietrici, custurerie, que moratur prope ospicium meum, vinti sol.; et Dulcie, que morator supra dictam Bietricem, .xx. sol. x.

Item costituo et facio univer[sal]em et specialem heredem meum ospitalem Sancti Spiritus de Macilia de residuis meis bonis, tam mobilibus quam stabilibus, silicet solutis legatis et legandis. Et volo ipsum heredem esse contentum de bonis que assignabunt ei executores mei seu huius testamenti, sit parum vel multum; et nolo quod ipsi executores tenea[n]tur reddere computum eidem heredi vel alteri, dum tamen infra annum ponant executioni totum hunc [!] meum et ultimum testamentum, et hanc meam et ultimam voluntatem; et si hoc non facerent infra annum, volo quod teneantur reddere computum heredi meo vel procuratori seu procuratoribus eius.

Item facio, costituo et ordino executores y meos seu huius testamenti et istius mee ultime voluntatis, dominum Karolum Atuffium et dominum Iohannem Bertrandum, vicarium ecclesie beate Marie de Acuis, et domi-

^q tali filie quondam add. || ^r seq. it. lego dulcete uxor[is] [sic] quondam francissi de monte acuto lb. decem del. || ^s filiabus, quondam, -ca- add. || ^t seq. spatium vacuum. || ^u seq. it. lego iohanne texitrici que moratur prope ospicium meum || ^x seq. it. lego margarite benedicte que moratur prope ospicium meum .xx. sol. del. || ^y to add.

⁵⁵ No tenemos más noticias de esa ahijada de J. B.: ¿sería pariente suya? *Introd.*, p. 7.

⁵⁶ A él prestaba dinero J. B.; doc. 1/l, fol. 41v-42r (nota 85). Ese legado no sería confirmado por el segundo testamento, pués falta en doc. 7/m. ¿Sería Peire Benetzet pariente de J. B.? Vid. *Introd.*, p. 7.

⁵⁷ Sobre el parentesco de J. B. con los Hugolin vid. *Introd.*, pp. 6-9; faltan también esos legados en el doc. 7/m.

⁵⁸ De todos esos legados sólo constan en 7/m el de las hijas de B. de Romano y el de J. Turdo sobre «dona Bietris Elias» (?) vid. doc. 1/l, fol. 32v (nota 98).

num^z Macellum Catalanum⁶⁹. Et volo quod omnia bona mea, tam mobilia quam stabilia, veniant ad manus eorum, et per manus eorum simul, vel duorum ad minus, dentur et distribuantur seu solvantur omnia tam heredi quam legatariis, dum tamen fiat de consiencia et ordinatione domini Alberti de Tizonis, iurisperiti. Et rogo eos quantum possum et super eorum animas pono, ut cieius et meliori modo quo poterunt ponant executioni totum hoc meum et ultimum testamentum, et hanc meam et ultimam voluntatem, ad tardius infra annum post mortem meam.

Item lego et volo quod quilibet ipsorum executorum et eciam avocatorum habeant de bonis meis lb.iii. pro laboribus eorum.

Item volo quod tota pecunia superius nominata solvatur et intelligatur de regalibus de Macilia modo curatilibus [?], silicet computando .i. turonencem a[r]genti del O rotundo⁷⁰ pro duobus sol.; preter centum lb. que debent solvi sorori Marie de Villanova et minoribus Montispessullani, quia illa moneta debet esse parvorum turonencium regni Francie, computando .i. turonencem del O rotundo pro .xvi. dr.

Et per perpetuam vero memo / (f. 12r) riam huius mei et ultimi testamenti ac huius mee ultime voluntatis rogo et requiro vos, magistrum Cimonem de Michaelis, publicum auctoritate imperiali et regia notarium, quod hec omnia, sicut legi et dixi^a et in presenti scripto continetur, in formam publicam redigatis, et testes presentes et ad hoc vocatos et rogatos per me inferius nominatim scribatis.

Completa fuerunt hec Macilie, in domo predicatorum, silicet in capitulo, anno mense et die predictis, presentibus fratre Ugone Blanquerii, fratre^b Henrico de Mediolano, fratre^c Petro Rainerii de Dia, fratre Bernardo de Monteolivo, fratre Andrea Pascali, Bernardo R[aimun]di, Petro de Tyzoniis, et mei, Simonis de Michaelis⁷¹, auctoritate imperiali et regia publici notarii, qui rogatus hec omnia manu mea propria scripsi et in publicam formam redegii meoque signo consueto signavi.

h) [LIBRO DE CUENTAS]⁷²

Fols. 12r-14v: Compra de aceite por Johan y Johana para Joan Blasi «a la fin de mai» [1334?] en Aigasmortas (12r). Venta de aceite a Bertran Ricart, 27 septiembre y 17 octubre (12v); a Matieu Bertran, 1 y 4 octu-

^z *dnm* add. || ^a *et dixi* add. || ^b seq. *en* del. || ^c signum abbrev. del.

⁶⁹ *Introd.*, p. 13.—De estos tres ejecutores sólo quedó, en el segundo testamento, C. Atulfi (doc. 7c); también el abogado A. de Tizons fué sustituido por Matieu de Cosolengo (7l, n. 114).

⁷⁰ En otros docs. latinos sobre J. B. se dice *cum O rotundo*; cf. *infra*, 1/i, f. 20r; vid. A. DREUDONNE, *Manuel de numismatique française*, II, 53.

⁷¹ Uno de los notarios más utilizado por J. B.; por eso es más de lamentar que sus protocolos no se nos hayan conservado. — Sería P. de Tizons pariente de Albert (nota 59?).—Sobre esos padres dominicos, vid. *Introd.*, p. 11; por ser más recientes no aparecen sus nombres en C. DOUAIS, *Acta capitularum provincialium o. f. p.... 1239-1302* (Tolosa 1894).

⁷² Vid. *Introd.*, p. 2. Los nombres que aparecen sólo en los § *h* y *l*, no se anotan.

bre (13v); a Josse Gallat, 19 y 31 octubre, 17 noviembre (13v); a Nicolau, «mesurador de l'oli», 1 octubre, «a .viii. dies d'aost» [sic], 18 y 19 octubre (14v).

Fol. 13v: ...«Deu Bertolmieu Saffabregas, que prestiei a ssa moller⁶³ divenres a .iii. dies de mars del an .m.cccxxxiiii. per far lavorar sas vinhas, flor.iii. de Flor. Item prestieu a Bertolmieu a .xx. dies de mars per foire, .i. flor. del papa. Item dimas a .xxi. de mars per foire .i. flor de Flor. Laisset per remembranssa .i. mantel de seda ab son fernal. Recobret la vigilia de calenas lo fernal e la pena, e laisset .i. cosset dogat daurat».

Fol. 14r: Presta 5 lib., 2 din., a «dona Sardeta», mujer de B. Safabregas, el 24 mayo 1337.

Fols. 15r-16r: Sociedad en el aparejo de una nave⁶⁴. Entrega diversas cantidades primero a Raimon Gibert el 4, 11 y 16 febrero y el 8 marzo [1333] —en la última fecha 12 libras vendidas por Peire Melian—, estando presentes Laurès Bertran, Johan de la Cadieira, Giraut Desdier o Johan Bertran; y, muerto Gibert, siguen les avances a Laurès Bertran o a su escribano Matieu Bertran, generalmente en moneda de Florencia o de Piamonte («Peimon»), actuando de testigos Giraut Desdier, Raimon Lueis, Jauceran Graulerias o Matieu Bertran; alguna vez consta «que li portet Johan mon neps a sson ostal»⁶⁵, o que la partida es una compra de maderamen a Peire Nadal, o que le ha adelantado el dinero Bon Davin o Bon David, actuando de intermediario Johan Pastre de Carcasona; «...et adons fezem cote final, aissi cum se conte en una nota facha per la man de maistre Pal, que esta a Fonjuzieua, l'an .m.cccxxxiiii., a .i. die de setembre; soma que costet tot lo len dos .m. e .lxxx. lb.; ...costet ma part del len qua[n]t se parti de Macella lo premier viatgi, so son dissapte a .iiii. dies de setembre del an .m.cccxxxiiii., lib.v.º xxx., pagats tots mariñies et fornits per .ii. meses» (16r).

Fol. 16v: Gastos de servicio: «Aycarda intret ab nos a .viii. dies de noviembre; deu aver .xl. sol. l'an; dieili a .xii. dies de novembre per cauzarse .iii. sol., .iiii. dr.» y sucesivamente otros regalos. El 22 octubre entró Bartolmieua y el 18 noviembre Laurència Bertran (años inciertos).

Fols. 16v-17r: Préstamos de dinero a Nicolaua Maurela, 21 junio; a «maistre Guiraut de Bellver, barbier», 1.^º febrero; a «Andrieu de Martel e na Jacmeta de Johannocho... e sa sor», 16 febrero.

Fols. 17v-18v: Venta de hierba a Johan Fabre, 23 febrero; Peire Guiraut y Guillem de Cros, 25 febrero; Rosian Martin, 8 abril; Guillem de Cuers, 19 abril; Jacme Martin, 20 mayo.

Fol. 18v: Cuentas de compras privadas.

⁶³ Vid. *Introd.*, p. 18.—*calenas*=Navidad (MISTRAL, *calèno*; falta en LEVY).

⁶⁴ *Introd.*, p. 18.

⁶⁵ Vid. *Introd.*, p. 8, y doc. 1/g, fol. 11r (nota 52).—Sobre Johannocho (f. 16v), *Intr.*, p.

Fol. 20r: In nomine domini nostri Iesu Christi amen.

i) AISSI SON ESCRICHAS LAS POSSECCIONS DE MAISTRE JOHAN BLASII.

Compret lo senhor Arnaut Saffabreguas⁶⁶ per nos l'ostal de la Pairoalaria, aissi cum se contien en una carta facha per la man de P. Alzias l'an .m.cccxiii., tercio nonas octobris, et costet, paguan lo tors del O redon per .xix.,

Item per lo trezen, lb.vi., sol.xiii, dr.iiii.

Compret lo dich Arnaut per nos las censsas de Plumbieiras d'En Jacme Macel⁶⁷, aissi cum si contien en .i. carta facha per la man d'En Bertolmieu de Salinas, et tracha de las notas d'En P. Alzias, l'an .m.cccxiiii., tertio nonas augusti, et costeron

lb.cvii.

Item compret lo dich Arnaut per nos los cazals de costa l'ostal nostre de la Pairoalaria⁶⁸ la traverssa en miech d'En P. Maurel, aissi cum si contien en .i. carta facha per la man d'En P. Mayn l'an .m.cccxx., a.xiiii. dies d'abril, et costeron

lb.x.

Et per lo trezen, sol.xvi., dr.viii.

Item compriei d'Inart Beroart las conssas de Caravel⁶⁹, aissi cum si contien en .i. carta facha per la man d'En Pascal Noe, l'an .m. et .cccxxi., lo derier die de mars; costeron

lb.ccclxx. /

Item compriei d'En Jacme Andrieu la vinha desot l'espiralet de N'Ugo Raynauf⁷⁰, aissi cum si contien en .i. carta facha per la man d'En Johan de Matas l'an .m.cccxxiiii., tercio nonas aprilis, et costet lb.lx.

Et per lo trezen, lb.ii., sol.x.

Item compriei d'En Guiraut del Batut .viii. sol. censsals que son en Bonavena, los cals servis Na Uguia, moller d'En Johan Aicart⁷¹, assi cum si contien en .i. carta facha per la man d'En Pascal Noe l'an .m.ecc. et .xxv., a .xviii. dies d'ochoire, et costeron

lb.viii.

Item compriei de Vinellas Maruan juzieu las censsas del camin traversier⁷², assi cum si contien en .i. carta facha per la man d'En Pons Batle l'an .m.ccc.xxvi., a .vii. dies de jul., et costeron

lb.cx.

Item compriei de Nicolau de Servieiras⁷³ las censas de Servieiras,

⁶⁶ *Introd.*, pp. 6, 18; doc. 1/b, fol. 2r (nota 4).—Cf. nota 60.—Sobre el emplazamiento de la Pairoalaria escribe H. Villard, o. c., 85: «J. B. habitait dans sa maison de la rue Pairoalaria ou de la Chaudronnerie. Les historiens sont indécis pour situer exactement cette voie...; l'hésitation n'est plus possible. La rue de la Reynarde actuelle, à cette époque rue des Masses, correspond bien, —du moins dans la partie voisine de la rue Ventomagy, alors rue du Bardat.— à la Pairoalaria cherchée». —Como ya se ha indicado en la *Introd.*, p. 1, de todos los notarios citados en el libro de cuentas de J. B. sólo se conservan los protocolos de Bartolmieu de Salinis (1800-47) y de Raimon Rogier (1820-31), en los Archivos departamental y municipal de Marsella respectivamente.

⁶⁷ No sé puede precisar a qué finca corresponda de 1/k y 7/h.

⁶⁸ Invent. en doc. 7/f (nota 99).

⁶⁹ Viña legada a su esposa en 1829: doc. 1/g, fol. 8v (nota 28), inventariada en 1841: doc. 7/h (nota 105).

⁷⁰ Instrumento de compra en doc. 2; censo cit. en 1/g, fol. 10v, como legado a sor Laurència (nota 46); inventariado en 1/k, fol. 31r (nota 80) y en 7/h.

⁷¹ Instrumento de compra en doc. 3; censo inventariado en 1/k, fols. 32r-33v, pero no en 7/h.

⁷² Son los censos registrados en doc. 1/k, fols. 34 ss., pero no en 7/h.

asisi cum se cunten en .i. carta facha per la man de maistre Simon de Miquels l'an .m.ccc. et .xxix., a .x. dies de mars, e costeron *lb.xx.*

Fol. 21r. Item compriei d'en G. Fabre⁷³ .xi. sol. censals ho .iii. eminas d'anona que son en un .i.^a cartairada de vinha que es costa l'afar de Jacme Martin tras los presicados, aissi cum si contien en .i. carta facha per la man de maistre Cimon de Miquels l'an .m.ccc.xxi., a .iii. dies de jul., et costeron *lb.x.*

Item compriei de N'Aycart Lort e de Na Andriueta mollier sieua⁷⁴ .x. sol. censals, a miech aost^a, que son en .i. ostal en que ha .iv. estagges, lo cal es en la Blancaria justa l'ostal del dich Aycart e justa .i. ostal d'En Jacme ho d'En G. Cayrelier e ab .i. traversa, aissi cum se contien en .i. carta facha per la man de maistre Cimon de Miquels l'an .m.cccxxxii., lo derrier die de dezembre, e costeron *lb.vi., sol. .x.*

ab .v. sol. que lur doniei altra [yes]. / ...

Fol. 22r: In nomine domini nostri Iesu Christi.

k) **AISSI COMENSSON LAS CENSSAS DE MAISTRE JOHAN BLASHI⁷⁵.**

Señalaré los nombres de los censatarios, de los dueños de fincas vecinas, del notario, la fecha del contrato y el rédito anual.

Maistre Raulín, en Plumbieiras. Vecinos, Peire Clavel y Jacme Albín. Notario, Peire Alzias, 1314 (comprólo Peire Vidal en 1325, y después Esteve Raols)⁷⁶ *25 sueldos*

Fol. 23r: Martín Tavernier, ib. Not. P. Alzias. 3 agosto 1314 (comprólo Guillem Guiraut en 1320 por 16 libras)⁷⁷, *15 sueldos*

Fol. 24r. Johan Cairelier, ib. Vecino, Jacme Albín. Not. id., 12 agosto 1314, *20 sueldos*

Fol. 25r. Guillama Barbieira, hija de Peire Barbier, «pres de la Fon escura en la val dels Ricardens». Vecino, Guillem de San Gili. Not. id., 12 agosto 1314 (comprólo Hugo Tolzan)⁷⁸, 6 heminas de trigo o *20 sueldos*

Martin Gassi, «ad Fontem securum»⁷⁹. Not. Simón de Miquels, 17 enero 1331 (1330), *6 heminas de trigo o 20 sueldos*

Fol. 26r. Guiguo Naulon, «pres de Sant Anthoni». Vecino, Guillem de Castelet. Not. P. Alzias, 22 marzo 1318 (1317)⁸⁰, *7 sueldos*

Fol. 27r. Na Rixen Clavela, en Plumbieiras. Vecino, Maistre Raulín y Jacme Albín (comprólo P. Vidal en 132... y más tarde Esteve Raols⁸¹, 6 heminas y 1/2 de trigo o *22 sueldos, 4 din.*

^a a miech aost add.

⁷³ Registrado en 1/k, fol. 41r (nota 78) y en 7/h.—*afar* = 'posesión', 'finca' (LEVY).

⁷⁴ Quedaron ellos mismos como censatarios: 1/k, fol. 42r (notas 82); 7/h.

⁷⁵ Cuando no se dice nada de algún censo, es que no consta en ningún otro documento.

⁷⁶ El texto dice que Peire Vidal «compret la del Esteve Raols», en vez de «compret la Esteve Raols»; censos legados a sor Laurencia: cf. docs. 1/g, fol. 10rv (nota 45), y 7/h.

⁷⁷ Censo legado por J. B. a su mujer Alasacia; vid. doc. 1/g, fol. 8v; cf. 7/h.

⁷⁸ Censos registrados en el doc. 7/h como legados a sor Laurencia.

- Fol. 28r. Peire de Vernels, en Caravel. Vecino, Guillem Bonet. Not. Pascal Noè, 1 abril 1321, un tercio de todos los frutos
 (El 21 de octubre 1327, not. Raimon Rogier, compró J. Blasi a P. de Vernels por 40 libras todo cuanto tenía en dicha viña).
- Hugo Valerna, por la viña anterior⁷⁹. Not. R. Rogier, 26 octubre 1327,
 40 heminas de trigo o 7 libras, 15 sueldos
- Fol. 29r. Peire Achart, en Caravel⁷⁹. Vecino, Berenguier Miló y Hugo Asselm. Not. P. Noè, 1 abril 1321, un tercio de todos los frutos
- Fol. 30r. Berenguier Miló, ib.⁷⁹ Vecinos, Joan Repelin y Peire Achart. Not. id., 1 abril 1321, 100 sueldos
- Fol. 31r. «Na Uqua, moller d'En Johan Aycart», en Bonavena⁸⁰. Vecinos, Esteve Guiraut, Andrieu Ugolin y Hugo Vezian. Not. id., 6 octubre 1325, 8 sueldos
- Fol. 31v. Peire Sabonier compró una viña de la mujer de Peire Fornier. Not. Joan de Cavallon, 2 enero 1328 (1327)⁷⁷, 45 sueldos
- Fol. 32r. Abraham de Berra y Mordocays Sacerlot (sic), judíos, en el camino de Ribauts⁸¹. Vecinos, Bertran de Clapiés e Isac Dieiras. Not. Pons Baile, 7 julio 1326, 65 sueldos
 «Na Aiberga, moller de P. Fornier» compró una parte de la finca anterior. Not. Raimon Pulcravila, 9 agosto 1326, 45 sueldos
- Fol. 32v. «N'Alazais, moller de Bertran Guamel», compró de Mordocais otra parte, y una porción de Isac Dieiras. Not. id., 18 enero 1327 (1326)⁷⁷, 38 sueldos, 8 din.
- Isac Maruan. Not. Pons Baile, 7 julio 1326 (comprólo Isac Dieiras)⁸¹, 13 sueldos, 10 din.
- Fol. 33v. Isac Dieiras, en el camino de Ribaus⁸¹. Not. id., 7 julio 1326, 32 sueldos, 6 din.
- Isac Dieiras, ib. Not. id., 27 octubre 1328⁷⁷, 2 libras, 6 sueldos, 4 din.
- Bertran Giraut compra la finca anterior con igual censo. Not. Arnaut Mantel. Testigos, Guillem Chausere y Jacme Terdent.
- Fol. 34r. Huguet Catalan y su mujer Johaneta, en Servieiras. Not. Simon de Miquels, 15 marzo 1330 (1329), 25 sueldos, 1 din.
- Fol. 35r. «Guillem Arnols e Alegra sa moller», ib. Not. id., 21 marzo 1331 (1330), 16 sueldos, 9 din.
- Fol. 36r. Hugo Descals, ib. Not. id., 21 marzo 1331 (1330), 26 sueldos, 4 din.
- Josse Bron, judío, ib. Vecino, Guillem de Lolli. Not. id., 20 noviembre 1330. Testigos, Guillem Augerian y Ric. Daurosín, 26 sueldos, 4 din.
- Fol. 37r. Miquel Raubaut, ib. Not. id., 28 sueldos
- «Det la en verquieira ab sa filla a R. Broquier, que esta en Rocabarbara, asi cum si contien en lo gran cartolari⁸² a .x. cartas».

⁷⁹ Censo legado para la capellania: doc. 1/g, fol. 9rv; cf. 7/h.

⁸⁰ Instrumento de compra en el doc. 2. Censo legado a sor Laurencia: doc. 1/g, fol. 10v (nota 46); cit. en 7/h.

⁸¹ Instrumento en doc. 3; cf. 1/g, fol. 8v (nota 81).

⁸² *Introd.*, pp. 2-3; cf. 7/i (nota 107). — *verquieira* = 'dote sobre una tierra' (LEVY). — El último censo, el de Andrieu Lort, aparece registrado en el doc. 1/i, fol. 21r (nota 74), y en 7/h.

Fol. 38r. «Andrieu tornador o torniaire», ib. Not. id., 11 abril 1330
 («compret la Abraham d'Ayx, joizieu», not. Bonifaci de Toramina, 11 febrero 1332, *ab inc.* 1331), 33 sueldos

Fol. 39r. Guillem Raynier, ib. Not. S. de Miquels, 11 abril 1330 (luego pasó a P. Amiel, not. id., 3 setiembre 1332), 24 sueldos

Fol. 40r. Guillem Bouier, ib. Not. id., 1330, 17 sueldos

Fol. 41r. Guillem Fabre⁷⁸. Vecino, Jacme Martín. Not. id., 1331, 3 heminas de trigo o 11 sueldos

Fol. 42r. Andrieu Icart y su mujer Andriueta⁷⁹. Not. id., 31 diciembre 1331, 10 sueldos

1) [PROSIGUEN LAS CUENTAS]

Del fol. 19v al 42r en la parte inferior de las páginas y principalmente en los reversos, es decir, en todos los espacios dejados libres por la lista de los censos, y además desde fol. 42v hasta el último (f. 57v), continúa el libro de cuentas de Joan Blasi, escrito generalmente en la misma dirección de los censos, a excepción de los fols. 34r, 37r, 38r-42r, 50v-57v, en que las cuentas van al revés; más aún, los ff. 37-47 están también paginados a la inversa de 1 a 42, y el f. 34r está marcado como p. 48. Aquí se cita siempre la primera numeración.

Continúan las operaciones de préstamo a la «moller de R. Lueis» (19v), a Johan de Carcassona (19v 24v) y a su esposa Catarina (22v), «monssen Peire lo capelan nostre» (19v 22v)⁸⁰, a «Johannocho de Napol, auruvelier» (20v)⁸¹, a Andrieu de Martel «bacinier» (20v 23rv), a Raimon Audubert (21v 26v 32v), a Johan de la Cadieira (21v), a Peire Benezet⁸⁵ (41v 42r), a «la moller de Pelegrin Cristol» (22r), a Nicolaua «corretieira de matremonis» (23v 27r), a Peire Aslocii «bracier» (23v), a Arnaut Maurel (24r), a Johanneta, Bertran y Gantelme Catrelengas (24v 26v), a Catarina del Caire (24v), Peire Guiraut (27r 28r 35v), Matieu Bertran «de la cola» (29v) y Bertran Ricart (30v). Son interesantes, sobre todo, las siguientes partidas de préstamo:

«Deu Andrieu Ugolin⁸⁶, que li prestieu a .xx. dies de dezembre de l'an .m.ccccxxvi., sol. xxx. Laisset per remebransa .i. anel d'aur en que ha .i.a granada escolpida» (f. 21v).

«Fas comte ab Andrieu mon conhat a .xxv. dies de jenoier de l'an .m.ccccxxxiii., et resta que m'ay a dar, per lo tems passat de la cessa, lb. ix., sol. xii., aissi cum se conten en lo dos de la podixa facha de sa man o de la man de lo senhor mon suogre l'an .m.ccccxxviiii.» (f. 28v).

«Dimergue a .xxvi. dies de fevrier de l'an .m.ccccxxxiiii. fis comte ab Andrieu Ugolin del tems passat e resta que m'a a dar de la cessa, cum-tats lo raraire, lb.x., sol.ii.» (f. 31v).

⁷⁸ Vid. doc. 1/e (nota 21), y 1/g, fol. 9rv (nota 89).

⁷⁹ *Introd.*, p. 13.

⁸⁰ *Introd.*, p. 7; cf. nota 56.

⁸¹ *Introd.*, pp. 6-9.

Deu Guiraut Ugolin, que li prestie dimas a .xiiii. dies de mars [1334?] per foire sas vinhas, flor .i. del papa. Laisset per remembrassa son gardacos. Paguet a .iii. dies d'abril, e recobret son gardacos» (f. 27r).

«Item loguem de dona [sic] l'ostal de mal cozinat del temple de san Miquel en .iii. ans venens... Demli a .vi. dies de jul. [1335?], que li portiei a son ostal, e en prezencia de Jacmeta Ugolina, .i. anhel d'aur» (f. 35r).

«Deu Bertolmieu Saffabreguas et Sardeta sa mollier⁸⁷, que lur prestieie per vindimiar divenres a .xvi. dies de setembre [1335?], flor.iii. del papa. Laisset per remembrassa .i. mantel d'un drap daurat ab .i. fermal. Paguet digou a .v. dies de ginoier flor.iii., e adox recobret son mantel ab lo fermal» (f. 24r).

«Deu En Peire Beneszeth⁸⁵, especiaire, que li prestieie l'an .m. cccxxxiii., a .xxvii. dies de setembre, lb.ii., sol. x. (f. 42r). Laisset per remembransa .i. antidotari e .i. pom d'ambra e .i. boissola de plum ab de musc. Paguet a .xii. dies de ginoier, per .i. drama de musc, .iiii. sol.» (f. 41v).

Mas el principal negocio registrado en el libro consiste en la venta a trozos de un barco, quizás uno dejado fuera de servicio después de la construcción del anterior (vid. ff. 15r-16r), tal vez el mismo, desmantelado por alguna tempestad⁸⁸. Intervienen en la venta Laurès Bertran y su padre Giraut y Bertran Desdier, Johan de la Cadieira, Pelegrin Bonpar, sen Hugo de Langres, Hugo Esteve, Peire de Roallon, mercier Lombardín, Bertran Maurel, Tomàs del Port, Johanet Remier con su madre, su padrastro y su mujer, Olier, Peire Austria, Peire Nadal, Hugo Rainier, Jacme Rostan, Johan Daut, Peiron Auret, Bernat Rossa (ff. 37v-41v). Notemos algunas partidas singulares:

«Receupi a .i. d'abril [año?] de G. Matieu de ma part del noli del primer viagi que fes a Manfredonia⁸⁹, flor. xxxvi., sol. x., dr. iii.» (f. 21v).

«Item ai receuput de .xxxvi. remis e d'un braçon e d'una sera que tramis a Mallorca per Johan de la Cadieira, meciens fachas, lb. viii., sol. xv.» (f. 40r).

«Item tramis a Mallorcias per Johan de la Cadieira .xxxvi. remis fat., e .i. brason de faiss, e .i. sera de faus en laut, aissi con se conten en la nota facha per maistre Cimon de Miquels, lb. xiii., sol. iii.» (f. 40r).

Hay que señalar también un negocio de compra y venta de pieles⁹⁰ (del país y de fuera: de Cerdeña y «cordoans») con Guillem de Cués, Peire de Nicolau, «Peire de .iii. homes estrans», Johan de Monmirat y Andrieu de Martel (ff. 42r-46v). Continúa la venta de aceite (a Guillem Gili, f. 50v), de hierba (a Rostan Martí y Guillem de Cués, ff. 19v y 34v), de «cordi» o cebada (a Johan de Carcassona y a otros, ff. 22v y 48r ss.), de «civada» o avena, (a Jacme Guillem etc., f. 48r) donde hay que reparar

⁸⁷ *Introd.*, p. 7.

⁸⁸ *Ibid.*

⁸⁹ *Introd.*, p. 18.

⁹⁰ Sobre la importancia del comercio de pieles en Marsella, H. VILLARD, o. c., 87-88.

la nota «traiisse de sivada... per lo rocin que meniei de sen Ugo de Langes quant aniei a Vilanova... Item mais quant torniei de Vilanova...» (f. 49r);⁹¹ de carbón (a Bertran espitalier y Enric Englès, ff. 47r 48v); además de otros negocios ocasionales con varias personas, como «Bernat Buolt de Ventabren e son companhon», Jacme Main, Grescas Brunel⁹², Guillem Cogullada, Peire Ayselin, Jacme de Monsalvi, Peire Amiel (ff. 22v-37r).

En todos estos negocios intervienen, naturalmente, otras personas como puros intermediarios. Dejando aparte los nombres ya citados por otros respectos, notemos los siguientes: Johan Bedós y un hijo de Raimon Lueis (f. 19v), Bertran Gamel y Peire Sabatier (22v), Bertran de la Cadieria (23v), Peire Guiraut y Ja[c]me Passel (26v), Antoni Maurel (28r) Draguinhan (48r) y los notarios Felip Grigori (23v) y Peire Amelii (57r).

Alguna vez le ayuda también, como antes vimos, Aycarda (f. 23v etc.), y registra así la entrada de otra sirvienta: «Nicolaua intred ab nos a .xiii. dies d'aost [1334?], e deu aver a razon de .xl..sol. ... Parti se de no[s] dimerge a .xiii. de novembre» (f. 22v). Relacionada tal vez con el testamento de Joan Blasi (supra, f. 11r) está esta otra: «Costet la taula de que fon adobada la porta de la botigua de dona Bietris Elies, e fon de N'Ugo Esteve, sol.iii.» (f. 32v)⁹³.

Marsella, Archives communales, II. 187.

2

Marsella, 18 octubre y 6 noviembre 1325

Giraut del Batut vende a Joan Blasi por 305 libras de Marsella el censo que paga Huga Genesi, mujer de Joon Aicart, por una viña situada en Bonavena (Marsella). Y Huga reconoce a Joan Blasi un censo de 8 sueldos.

[a] In nomine Domini amen. Anno incarnationis eiusdem millesimo trecentesimo vicesimo quinto, indictione nona, die decimo octavo octobris, circa terciam. Notum sit cunctis quod Giraudus de Baptuto, filius domini Bernardi de Baptuto, mercatoris quondam, civis Massilie, bona fide et sine omni dolo, per se et suos iuris aut rei successores, vendidit et titulo venditionis tradidit... magistro Iohanni Blesino, medico, civi Massilie..., .mccv. solidos regales censuales et annuales..., quos Hugua, uxor Iohannis Aycardi, civis Massilie, eidem Giraldo annis singulis in festo beate Marie medii augusti servire consuevit et tenebatur pro quadam faycia vinee site in territorio Massilie in loco dicto Bonavenna. Confrontat ab una parte cum vinea et terra Stefani Giraudi et ab alia parte cum vinea Andre[e] Hugolini, ab alia cum vinea Hugi Besyani et ab alia

⁹¹ *Introd.*, pp. 11-14.

⁹² Nombres judíos? Cf. *Introd.*, pp. 12-13.

⁹³ Vid. doc. 1/g, fol. 11v (nota 58).

cum terra Iohannis iudei [?] et cum violo in medio^a. Item vendidit dicto magistro Iohanni et suis, ut supra, totum maius ius... et maiorem senhoriam, quod et quam habet et habere poterit et posset in dicta vinea et in iuribus et pertinenciis suis... Precio videlicet .cccv. librarum regalium massiliensium...

Factum Massilie, in domo dicti magistri Iohannis, in presentia et testimonio Iacobi Ricardi, Stephani Braude, testium roguatorum, et mei, Paschalis Noe, notarii publici Massilie...

[b] ...Anno incarnationis... millesimo trecentesimo vicesimo quinto, die sexto mensis novembris... domina Hugua, uxor Iohannis Aycardi..., filia domini Fominni Genesii..., confessa fuit sollempniter et in veritate recognovit mihi, Paschali Noe, notario,... se pro dicto magistro Iohanne [Blesino] tenere et possidere... sub eius directo dominio et maiore senhoria... quandam fayciam vinee..., ad censem videlicet .viii. sol. regalium, annis singulis solvendum in festo medii augsti...

Factum Massilie, in domo Iohannis Aycardi, mariti dicte domine Hugue, in presencia et testimonio ipsius Iohannis Aycardi, Iacobi Ricardi, testium roguatorum, et mei, Paschalis Noe...

Marsella, Archives départementales des Bouches-du-Rhône, Archives hospitalières, B. 46.

Pergamino citado en *Inventaire sommaire des arvhives départementales de France*, Bouches-du-Rhône, Archives hospitalières, Hospices de Marseille (Marsella 1872) p. 7, y en VERRIEB, 81 n. 2. Censo inventariado por Joan Blasi, supra, doc. 1/i, fol. 20v, y doc. 1/k, fol. 81r; legado a sor Laurencie (1/g, fol. 10v, nota 46) registrado en 7h/h, y permutado por una pensión en el doc. 9.

3

Marsella, 7 julio 1326

Vinellas Maruan, judío, vende a Joan Blasi por 110 libras dos censos de 32 sueldos y seis dineros anuales cada uno, y otro de 60 sueldos. Por su parte, Abrahán de Berra y Mordacais Sussurloc, Isaac Maruan e Isaac Dieiras, reconocen esos mismos censos en favor de Joan Blasi.

[a] ...Anno incarnationis... millesimo tricentesimo vicesimo sexto, die septima mensis iulii,... Vinellas Maruanni, iudeus, filius Maruanni Maruanni, iudei, civis Massilie, ...vendidit et tradit... magistro Iohanni Blasii, medico, ...trigintaduos solidos et sex denarios regales censales..., quos eidem Vinelle Maruanni servit et servire tenetur annuatim in festo sancti Thome apostoli Ysachus Maruanni, iudeus, civis Massilie, pro duabus carteriatis et decem et octo destres vinee et terre suarum simul contiguarum, sitarum in territorio civitatis superioris Massilie, videlicet apud camminum traverserium de Ribaudis, et confrontatarum ab una parte

^a iudei... medio add. infra.

cum vinea et terra dicti Ysaqui Maruanni et ab alia parte cum vinea et terra Ysaqui de Areis, iudei, et ab alia parte cum carreria; item et triginta duos solidos et sex denarios regales censuales... quos eidem Vinelle Maruanni servit... annuatim in festo sancti Thome... Ysachus de Areis, iudeus..., pro duabus cartariatis et decem et octo destres vinee et terre sitarum apud camminum traverserium de Ribaudis et confrontatarum ab una parte cum vinea et terra Ysaqui Maruanni, et ab alia parte cum carreria publica, et ab alia parte cum vinea et terra Abrahe de Berra et Mordacays Sussurloc; item et sexagintaquinque solidos regales... quos eidem Vinelle Maruanni serviunt... annuatim in festo sancti Thome... Abraham de Berra et Mordacays Sussurloc... pro quadam vinea et terra... sita apud camminum traverserium de Ribaudis et confrontantis [!] ab una parte cum vinea et terra Ysaqui de Areis, iudeo, et ab alia parte cum vinea Bertrandi Claperii, et ab alia parte cum carreria publica: precio centum et decem librarum regalium minutorum... quas... Vinellas Maruanni... confessus fuit se habuisse et recepisse a dicto magistro Iohanne Blasii...

Datum Massilie, in domo Petri Aycardi, notarii, in presencia et testimonio Iacobi Andree, Iacobi Aleo et Duranti Bronde; et ego, Poncius Baiuli, publicus notarius illustrissimi domini nostri regis Ierusalem et Sicilie in comitatibus Provincie et Forcalcherii, qui de voluntate parcium predictarum hanc cartam scripsi et signo meo sigillo.

[b] ...Anno incarnationis... [ut supra], Abraham de Berra et Mordacays Sussurloc, iudei, ...confessi fuerunt et in veritate recognoverunt magistro Iohanni Blasii, medico, ...se habere... sub directo dominio... predicti magistri Iohannis Blasii quandam vineam et terram... [es la última del apartado a] ad censem sexagintaquinque solidorum regalium, annuatim solvendarum...

Actum Massilie... [ut supra].

[c] ...Anno incarnationis... [ut supra] Ysachus Maruanni, iudeus, ...recognovit magistro Iohanni Blasii duas carteriatas et decem et octo destres inter vineam et terram suas... [es la primera finca del apartado a] ad censem triginta duorum solidorum et sex denariorum annuatim solvendarum in festo santi Thome..., quem censem promisit... dicto magistro Iohanni vel suis...

Actum Massilie... [ut supra].

[d] ...Anno incarnationis... [ut supra], Ysachus de Areis... recognovit... Iohanni Blasii... duas carteriatas et decem et octo destres vinee et terre... [es la segunda finca del apartado a] ad censem triginta duorum solidorum et sex denariorum...

Actum Massilie... [ut supra].

Ibidem, B. 47.

Pergamino citado en el mismo *Inventaire*... p. 7-8, y en VERRIER, 81 n. 2. Censos inventariados por Joan Blasi, supra, doc 1/i, fol. 20v, y doc. 1/k, fols. 82r-83r; no constan en 7/h.

4

Marsella-Vilanova, 21 abril 1333

Los sindicos de Vilanova (Villeneuve-lès-Vence) declaran a los oficiales del rey Roberto II de Nápoles, conde de Provenza, que por provisión real Joan Blasi usufructúa el castillo y el territorio de Lobet.

Item dixerunt quod magister Iohannes Blasi, cirurgicus, habitator Massilie, ex provisione regia ad vitam suam sibi facta, tenet castrum et territorium Lobeti, et fructus percipit, retentis curie iurisdiccione et iure trezenorum.

[Al margen:] et valent communiter dicti fractus centum libre.

Marsella, Archives départementales des Bouches-du-Rhône, Cour des comptes, B. 1054, f. 30v.

Registro citado en *Inventaire...*, Bouches du Rhône, Série B, I (Paris 1865) p. 278; documento publicado parcialmente en VERRIER, 45 n. 2, donde se transcribe «exceptis» por «retentis».

5

Marsella, 21 febrero 1338 (1337)

Último testamento de Joan Blasi.

«Testament par lequel Jean Blaise, médecin, constitue l'hôpital de Saint Esprit son héritier».

Marsella, Archives départementales des Bouches-du-Rhône, Archives hospitalières, B. 48.

Pergamino citado en *Inventaire...*, Arch. hospitalières, p. 8, y en VERRIER, 81 n. 3, pero perdido; es posible, no obstante, que aparezca en una revisión a fondo de los pergaminos de dicho archivo. Parte de su contenido puede rastrearse a través de la ejecución del mismo testamento, doc. 7. Inventariado en 11/a.

6

Vilanova, 28 agosto 1341

Codicilo de Joan Blasi

Marsella, Archives communales.

Henry Villard, *Un médecin du roi Robert de Naples, négociant à Marseille au XIV^e siècle* «Bulletin officiel du Musée du Vieux-Marseille» núm. 24-25 (julio-agosto 1934) 82-83, dice: «un acte notarié montre Jean Blaise gravement malade, le 28 août 1341 à Villeneuve, près Vence, où il résidait à cette date. Cette addition testamentaire, conservée dans la série GG. du même dépôt [=Archives communales], complète les renseignements fournis par son testament du 1829»; pero, examinado dicho fondo GG, no he conseguido hallarlo. El codicilo ciertamente existió, pues viene citado, sin fecha, en el doc. 7/i; mas no parece que Verrier haya conseguido verlo (p. 38 n. 1); si fuese exacto lo que éste dice (p. 45), que el codicilo trataba sólo de su sepultura, podríamos conocer su contenido a través del doc. 7/f 1.

7

Marsella, 31 oct. y 5 y 6 nov. 1341, 26 enero 1342

Muerto Joan Blasi en Vilanova-Lobet, Simón de Apta e Imbert de Alba, rectores del hospital del Santo Espíritu, heredero del mismo por su testamento [21 febrero 1338 (1337)] con codicilo [28 agosto 1341], piden al juez el beneficio de inventario y proceden a la redacción del mismo: bienes muebles e inmuebles en Marsella y en Vilanova-Lobet, deudas en su favor, censos activos y pasivos, instrumentos notariales (total activo: 410 libras y 2 sueldos, sin contar el valor de muebles e inmuebles); gastos de entierro y funerales, pago de legados (total pasivo: 411 libras).

[a] ...[Anno^a Domini millesimo] tricentesimo quadragesimo primo, die tricesimo primo octobris, in presencia nobilis... viri... Michaelis de Pedricio curie [regie]... Massilie iudicis..., [pro] tribunali sedentis, Imbertus de Alba, ...electus una cum Symone de Apta, draperio, ...nunc absente, videlicet rector et administrator hospitalis Sancti Spiritus de Massilia, dixit nomine suo et dicti Symonis ...quod nuper ipse Imbertus et dictus Symon in presencia dicti domini iudicis eorum animos declararunt, quod ipsi... et per eos dictum hospitale hereditatem domini Iohannis Blayni, regii cirurgici de Montepessulano, ...adhiverunt...⁹⁴

Et dictus dominus iudex... precepit Iacobo Ligue, preconi publico... presenti et audienti, quatenus voce preconia debeat per civitatem... publice divulgare quod omnes debitores et legatarii dicti... Iohannis Blayni... in curia regia Massilie... hodie in vesperis debeant comparere, visuri confectionem... inventarii quod intendit et vult facere dictus Imbertus de Alba...

Actum Massilie, in curia regia palacii, in presencia et testimonio Guillelmi de Cavallione, Iacobi Giraudi et Raymundo de Gordono, notario-rum..., testium... rogatorum, et mei, Petri Amelii, notarii publici...

[b] Qui preco, yens et rediens, retulit dicto... iudici et michi, dicto notario, se dictam proclamationem fecisse...

Ego, dictus Petrus Amelii, notarius dicte, curie, hec scripsi.

[c] Anno et die predictis, hora vesperarum, comparente coram dicto... iudice... dicto Imberto de Alba..., volente... cum assistencia... Karoli Atulphi, Nicolay Bonivini et Bernardi Garnerii, executorum testamenti dicti magistri Iohannis Blasii...⁹⁵ procedere; idem dominus iudex certis considerationibus et causis iustis exigentibus presentem diem et horam

a plures lineae fere del. in angulo sup. sin.

⁹⁴ Cf. doc. 1/g, f. 11v.

⁹⁵ Cf. doc. 1/g, fol. 9v (nota 38) y fol. 11v (nota 59). Nótese infra, §f, la muerte de J. B. en Vilanova.

continuavit ad id quod supra usque ad diem lune proximam in terciis.
Ego, Petrus Amelii...

[d] ...Die lune, quinta mensis novembris, in terciis, comparuerunt coram dicto domino iudice... supradicti Symon de Apta et Imbertus de Alba, rectores dicti hospitalis... Iudex, audit a requisitione..., precepit Petro Henrici, alteri preconi publico..., quatenus per civitatem... voce preconia debeat publicare quod omnes creditores et legatarii... in vesperis in dicta curia... debeant comparere... visuri confectionem... inventarii... Ego, Petrus Amelii...

[e] Qui preco...

[f] ...Anno incarnationis... millesimo tricentisimo quadragesimo,... die sexto novembris..., in presencia... Michaelis de Pedricio, ...iudicis..., Symon de Apta et Imbertus de Alba..., presentibus... exequitoribus testamenti..., dixerunt quod ipsi... eundem magistrum Iohannem Blasii seu corpus eius, transvectum ad hanc civitatem Massilie die externa de loco Villenove ubi dies suos clausit extremos, cepeliri et tradi ecclesiastice sepulture fecerunt in capella beate Marie Magdalene in ecclesia de Acuis civitatis Massilie, velut constat de hoc publico instrumento scripto manu mei, Petri Amelii, notarii infrascripti.

Quapropter requisiverunt... exequatores quatenus ipsis..., et per eos dicto hospitali, tradant bona dicte hereditatis..., ad hoc ut de ipsis bonis... confidere valeant inventarium...

...Dicti Symon... et Imbertus... dixerunt se invenisse primo dictam domum sitam in Payrolaria Massilie⁹⁶, iuxta domum Bertrandi Blanchi et iuxta cantonum protendentem ad carriaram Baucii seu ad montaneam, quam dictus quondam magister Iohannes inhabitabat tempore vite sue, in qua domo reperta sunt que sequuntur:

Primo in penore reperta sunt...

Item in aula dicte domus reperta est quedam capcia vacua...

Item in camera dicte aule... quoddam frustrum fustanei ad modum cortine; item unum cuebrecl viride et due cortine rubee supra ipsum lectum...⁹⁷

item quedam capcia de nuce magna, infra quam reperta sunt escriptione debiles et modici valoris et quedam privilegia regia; item quoddam tauferium plenum; item due capcie parve vacue...

Item in aula superiori...

Item in camera eiusdem aule... unum bancale longum cum signis que dicuntur Bartholomei Safabregas⁹⁸, quod quidem bancale proprium dicti Bartholomei dicitur, et tamen in hac domo impignoratum...

Item in coquina dicte domus...

⁹⁶ Vid. supra, nota 66.

⁹⁷ *Introd.*, pp. 9-10.

⁹⁸ *Introd.*, p. 18.

Item quoddam viridarium contiguum desuper dictae domui, et quoddam casale⁹⁹ retro dictum viridarium.

[g] Item sequntur debita que dicto... Iohanni Blasii debebantur: et primo quoddam debitum viginti librarum..., in quibus tenebantur Matheus Bertrandus et Mathea, coniuges...; item tenebantur prefati... coniuges... in aliis viginti libris...

item... debitum octo florenorum auri in quibus... tenebatur Raymundus Audeberti; rursum... idem Raymundus recognovit... se acquisivisse... sine comanda septuaginta solidos...

item... debitum viginti florenorum auri in quibus... tenebatur... Lauren-tius Bertrandus¹⁰⁰, fusterius...

item... debitum centum librarum... in quibus... tenebantur Petrus de Ros-sillono¹⁰¹ et eius fratres...

item... debitum quinquaginta librarum... in quibus Iacobus Bermundi... et eius uxor... tenebantur...

item... debitum triginta librarum... in quibus... tenebantur Petrus Alexii et eius uxor...

item... debitum viginti florenorum auri in quibus... tenebatur... Hugo Stephani, fusterius...

item... debitum decem librarum in quibus... tenentur Andreas de Martel-lo, sabbaterius, et Iohanneta, coniuges...

item... debitum sexaginta solidorum... in quibus... tenetur Sardeta, uxor Bartholomei Safabregas^b, pro quibus ipse dominus Iohannes habebat duo bancalia;

item... debitum triginta librarum... in quibus... tenetur Guillelmus Ferre-rii, mercator...

item... debitum quinquaginta librarum... in quibus... tenentur Bertran-dus Crota et eius frater...

item... debitum centum librarum... in quibus... tenetur Iohannes de Altu...;

item... debitum quadraginta librarum... in quibus... tenentur dictus Iohannes de Altu et Astrug Vitalis¹⁰², iudeus...;

item... debitum quinquaginta librarum... in quibus... dictus Iohannes... tenetur...;

item et quoddam aliud debitum quinquaginta librarum... in quibus... tenetur dictus Iohannes...

item... debitum viginti duarum librarum..., quas debet Albertus de Mon-tepessulano, macellarius...

^b scr. *Safabregas*, primum *r* del.

⁹⁹ Cf. doc. 1/i (nota 68).

¹⁰⁰ *Introd.*, pp. 12-13.

¹⁰¹ *Introd.*, p. 13.

¹⁰² *Introd.*, pp. 11-14.

Item et quoddam debitum quatuordecim librarum in quibus eidem domino Iohanni [Blasii] tenetur Andreas Hugolenii¹⁰³ causa reste emptionis bouum et annone et ultra quantitates lucri acquisiti per dictos condebitores superius nominatos, de debitis supra expressatis.

[h] Sequntur expressiones censuum... Et primo dicunt dicti heredes... se invenisse... videlicet quandam censem viginti quinque solidorum... quos prestare annuatim... tenetur Stephanus Radulfi...; ...Guillelmus Fabri; ...Martinus Gay... Quos quidem census omnes predeclaratos, in summa septuaginta octo solidorum et quatuor denariorum regalium, idem dominus Iohannes Blasii quandam legavit sorori Laurentie de monasterio de Syon ad vitam suam tantum¹⁰⁴; item et quandam censem... Guillelmus Giraudi...; ...Philippus Martini et Bertranda, coniuges; ...heredes Guigonis Naulonis; ...Hugo Valerne; ...Huga, uxor quandam Iohannis Aycardi; ...heredes Aycardi Lurdi quandam...

Item quoddam viridarium situm in carreria Payrolarie..., subditum maiori directo dominio... monasterii... monialium sancti Salvatoris Massilie ad censem duodecim denariorum....

item quandam vineam sitam in territorio superiori Massilie, loco dicti l'espitalet..., subditam... maiori directo dominio... Montheolivi de Montelivo ad censem triginta solidorum...¹⁰⁵

[i] Designantur infra proxime instrumenta reperta in domo dicti domini Iohannis Blayni quandam, tam emptionum factarum per eum, quam censum recognitorum et comandarum...

item quoddam aliud instrumentum testamenti predicti domini Iohannis Blasii; item et codicilli eiusdem domini Iohannis quandam...¹⁰⁶

Item habet dictus Symon de Michaelis, notarius, ...cartularium¹⁰⁷ predicti domini Iohannis Blasini quandam, continens omnia supradicta in eo scripta; item et quoddam instrumentum continens traditionem seu consignationem corporis dicti quandam domini Iohannis, factam Symoni de Ayta, rectori dicti hospitalis, in loco de Villanova¹⁰⁸, et de extractione corporis ipsius domini Iohannis quandam, et consignatione sui corporis, facta in Massilia; item et instrumentum continens declarationem factam per rectores hospitalis, quomodo esse volebant, seu dictum hospitale, heredes dicti domini Iohannis quandam.

Hec omnia universa et singula subscripta fuerunt reperta in castro Vi-

¹⁰³ *Introd.*, pp. 6-9.

¹⁰⁴ Todos estos censos están registrados en el doc. 1/k, fuera de dos (Gay y Martin); y no son los mismos otorgados por J. B. a sor Laurencia en su primer testamento de 1329: doc. 1/g, fol. 10v.

¹⁰⁵ Viña otorgada a su esposa Alasacia en el primer testamento (doc. 1/g, fol. 8v, nota 28), y registrada entre las posesiones de J. B. (doc. 1/i, fol. 20r, nota 69).

¹⁰⁶ Vid. supra, docs. 5 y 6.

¹⁰⁷ *Introd.*, pp. 2-3, y doc. 1/k, fol. 37r (nota 82).

¹⁰⁸ Interesantes, en estos tres apartados i, k, l, las alusiones a Vilanova-Lobet.

llenove, et deinde recepta per nobilem Nicolaum Bonivini, gadiatorem¹⁰⁹ dicti domini Iohannis Blayni quondam, et deinde huic inventario transcripta. Et primo duo coffri... [muebles y aperos de labranza]; item una virga cirurgie argenti;¹¹⁰

item et sexcente et octo emine annone vendite domino Danieli Marchesani¹¹¹, mercatori et baiulo dicti loci Villenove...; item et centum sisca-ria speute vendita baiulo Villenove...;

item et duodecim libre regalium in quibus tenebatur Guillelmus Hugo- leni ipsi domini Iohanni, emptionis causa triginta eminarum annone, quas dicti probi habuerunt et reperunt ab eodem; item quadraginta duo solidi et sex denarii recepti a dicto Guillelmo Hugoleni... pro precio duorum bouum...; item et decem et novem solidi recepti... ab Andrea Hugo- leni, restantes de centum et decem vintenis traditis ipsi Andre[e] per baiulum Villenove pro faciendis exequiis ipsius domini Iohannis...

Summa de predictis omnibus receptis..., trescente octo libre, et qua- tuor solidi, et tres denarii.

[k] Subscripta debita... fuerunt ipsis rectoribus hospitalis tradita... in Massilia.... Iacobus Bermundi...; Albertus de Montepessulano...; item et quoddam debitum quatuordecim librarum in quibus eidem domini Iohanni tenebatur Andreas Hugoleni causa emptionis bouum et annone...; Raymundus Audeberti...

Summa quantitatum receptarum in Massilia... centum trium librarum et duorum solidorum.

Summa universalis predictarum omnium quantitatum receptarum pecu- niarum, quadringtontarum decem librarum, quatuor solidorum et trium denariorum.

[l] Sequuntur expense facta per ipsos probos ad eundum quesitum cada- ver domini Iohannis Blasini... apud Villamnovam, et pro recipiendis bonis in dicto castro Villenove...

item duodecim solidos et octo denarios pro uno cantari celebrato in Villa- nova iuxta mentem codicilli ipsius domini Iohannis quondam...

item quinque solidos traditos cuidam iudeo phisico, qui tenuit in cura ipsum dominum Iohannem quondam...

item pro speciebus pistis portatis pro ductu corporis... decem octo solidos, sex denarios;

item sexaginta octo solidos traditos notario pro codicillo ipsius domini Iohannis quondam et quisbundam aliis scripturis; item centum duos solidos traditos magistro Guillelmo Varage, notario, pro quibusdam instrumentis per eum extractis;

item viginti quinque solidos restitutos Guillelmo Hugoleni in quibus fue-

¹⁰⁹ *gadiator* = 'curator testamenti' (DU CANGE).

¹¹⁰ *Introd.*, pp. 10-11, y doc. 1/d, fol. 4r (nota 10).

¹¹¹ Acerca del bayle de Vilanova, R. Marquesan, y de los Hugolin, aquí y más abajo mencionados, vid. VERRIER, 47 n.º 2.

rat condemnatus pro facto ipsius domini Iohannis quondam;... item octo solidos legatos Guillelmo Hugoleni de intentione sua; item septem libras, duodecim solidos, pro loquerio duorum animalium euncium de Massilia apud dictum castrum Villenove et reddeuncium Massiliam spacio decem et novem dierum...
item pro quinque cannis brunete domine uxoris dicti domini Iohannis Blasini quondam, qua fuit induita pro vestibus lugrubribus [!]. . .¹¹² in summa undecim librarum et quinque solidorum...
item processioni ecclesie beati Martini de Massilia decem solidos...¹¹³
item pro expensis factis per Symonem de Aptet et fratrem Guillelmum dicti hospitalis tam in eundo Aquis pro negociis ipsius domini Iohannis quondam, quam baiuli Villenove, viginti quinque solidos et decem denarios;
item viginti solidos pro ituris fratris Guillelmi... usque Niciam ad scendum si dominus Iohannes quondam decesserat...
item duos florenos auri traditos domino Matheo de Gosolengo, iurisperito et advocato omnium premissorum...¹¹⁴
Summa expensarum predictarum, centum quatuordecim librarum, decem et novem solidorum et quinque denariorum.

[m] Sequntur solutiones legatorum dicti domini Iohannis quondam.
Primo satisfecerunt Bartholomeo Safabregas¹¹⁵ decem libras per dictum dominum Iohannem quondam, iu suo ultimo testamento legatas, que sunt pecunie nunc currentis duodecim libre;
item quatuor libras... Giraude Gebeline, que sunt... quatuor libre et sexdecim solidi;
item quatuor libras... Agneti Grogne...
item viginti solidos... Iacobo Turdo, serallerio, qui sunt... viginti quatuor solidi;
item centum solidos... Nicolao Bonivini¹¹⁶, qui sunt... sex libre;
item centum solidos... Karolo Atulphi...
item centum solidos... Bernardo Garnerii...
item decem libras regalium... filiabus Bernardi de Romania..., que sunt... duodecim libre;
item quatuor libras... Burgie de Fonte¹¹⁷;
item triginta solidos... ecclesie beate Marie sedis Massilie,¹¹⁸ que sunt triginta sex solidi;
item triginta solidos... ecclesie beate Marie de Acuis...

¹¹² Cf. doc. 1/g, fol. 8v (nota 27).

¹¹³ Vid. doc. 7/f.

¹¹⁴ Cof. doc. 1/g, fol. 11v (nota 59).

¹¹⁵ *Introd.*, p. 13. De Girauda Gebelina y de Agnès Grogna no tenga ninguna otra referencia, Sobre Jaeme Turdo vid. supra, nota 58.

¹¹⁶ Vid. notas 38 y 59.

¹¹⁷ ¿Seria de la familia catalana Safont? Cf. *Introd.*, p. 13.

¹¹⁸ Vid. doc. 1/g, fol. 11r.

item triginta solidos... ecclesie beati Ludovici de Massilia...;
 item viginti solidos... ecclesie predicatorum Massilie...;
 item viginti solidos... operi ecclesie santi Augustini de Massilia...;
 item viginti solidos... ecclesie beate Marie virginis de Monte Carmelo de
 Massilia...;

item viginti solidos... ecclesie sancte Clare...;
 item quadraginta solidos... ecclesie de Syon...;
 item et centum libre turonense [!], computato argenti pro quindecim de-
 nariis et obolo, legatas et solutas sorori Marie de Villanova¹¹⁹ et fratribus
 minoribus de Montepessulano, que sunt monete nunc currentis, scilicet
 computato ipso turnense argenti pro tribus solidis minutis [et] uno dena-
 rio, ducente viginti quinque libre, sexdecim solidi et sex denarii.

Summa dictorum omnium legatorum solutorum, ducentarum nonaginta
 sex librarum et sex denariorum.

Et sic perficitur summa universalis tam expensarum quam legato-
 rum..., quadringentarum undecim librarum...

Actum Massilie, in curia regia palacii, in presentia et testimonio Iaco-
 bi Andree draperii; Bernardi Raymundi, Guillelmi de Cavallione, Iacobi
 Giraudi, Raymundi de Gordono, notariorum, ...et mei, Petri Amelii
 notarii...

[n] ...Anno incarnationis... millesimo trigesimo quadragesimo pri-
 mo,... die vicesimo sexto ianuarii, hora tercie, ... constituti in presen-
 cia nobilis... viri... Blaquerie de Monteolivo, ...iudicis, ...Symon de Apt
 et Imbertus de Alba, olim, scilicet anni proximi preteriti, custodes hospi-
 talis Sancti Spiritus..., dixerunt... se pridem in inventario... protestatio-
 nem fecisse quod, si alia bona ...possent velut dictae hereditati pertinen-
 cia... reperire, illa adderent dicto inventario... Et quia subscripta bona de
 pertinenciis dictae hereditatis dicunt prenominati..., idcirco addiderunt...

Primo videlicet... item unum librum Blibie¹²⁰. Super qua additione...

Actum Massilie, in curia regia..., in presentia... Iacobi Auseti, Petri
 Garmi, Petri Tinrelli, Hugonis Giraudi, notariorum, Guillelmi de Mes-
 sina civium Massilie, et Poncii Boti de Sancto Georgio, habitatoris Mas-
 silie, testium..., et mei, Petri Amelii, notarii...

Marsella, Archives départementales des Bouches-du-Rhône, Archives hospitalière,
 B. 49.

Pergamino citado en *Inventaire*, Arch. hosp., pp. 7-8, y en VERRIER, 31 n. 2. 45 n. 1.

¹¹⁹ Vid. *Introd.*, pp. 5-8. y doc. 1/g, fols. 10v (nota 47) y 11v.

¹²⁰ *Introd.*, p. 10. Tal vez seria el evangelio de San Lucas en el documento 1/d,
 fol. 5r.

Marsella, 1341

El hospital del Santo Espíritu impone el nombre de Blazina a una expósta allí depositada el mismo día que se supo la muerte de Joan Blasi.

...laissam en l'espital i. enfant pheimell que a nom Blazina, la qual fongitada en l'espital lo jorn que vengron las novellas que messier Johan Blazin fon defalhit d'aquest segle, a qui Dieu perdon.

Ibidem, B. 4, fol. 18r: inventario de 1840-41.

Publicado, con algunos errores de transcripción, por Agustín Fabre, *Histoire des hôpitaux et des institutions de bienfaisance de Marseille*, I (Marsella 1854) 387 n. 1.

Marsella, 17 agosto 1343

Sor Lorenza, monja del monasterio de Sión en Marsella, cede a Aimeric Bairat e Imbert de Alba, rectores del hospital del Santo Espíritu, los 78 sueldos y 4 dineros censuales legados por Joan Blasi en su testamento; a cambio de que el hospital le entregue de sus propios bienes la misma cantidad como pensión anual de por vida.

...Anno incarnationis... millesimo... quadragesimo tercio,...die decima septima mensis augusti, ...cum dominus Iohannes Blaxii, medicus de Montepessulano quondam, ...suum condiderit ultimum testamentum, scriptum manu mei, Simonis de Michaelis, notarii.... sub anno Domini millesimo trescentesimo tricesimo septimo, die vicesima prima mensis februarii, ...in quo... dominus Iohannes Blaxii legaverat sorori Laurencie, moniali monasterii de Syon civitatis Massilie, septuaginta octo solidos et quatuor denarios regalium censuales ad vitam suam... pro certis possessionibus inferius... designatis...; ecce nunc... soror Laurencie, de... consensu... domine Sicilie de Ricasnovas, humilis abbatisse..., dedit, donavit et donat... Aymerico Bayrati et Imberto de Alba... ut rectoribus... hospitalis Sancti Spiritus... omnia iura... in censibus predictis...

Et versa vice memorati Aymericus Vayrati et Imbertus de Alba..., in remunerationem dictae donationis... promiserunt... de bonis dicti hospitalis... solvere eidem sorori Laurencie ad vitam suam... septuaginta octo solidos et quatuor denarios...

Actum Massilie, in monasterio de Syon, in presencia et testimonio fratris Poncii Bonifacii, Petri Servientis, Raymundi Boxelli et Ponci Baudrici, testium..., et mei, Simonis de Michaelis, notarii...

Ibidem, B. 50.

Pergamino citado en *Inventaire*, Arch. hosp., p. 8, y en VERRIER, 31 n. 2. Cf. *Introd.*, p. 7; doc. 1/g, fol. 10rv; doc. 1/h, fol. 16v; doc. 1/l, fol. 21r; doc. 7/h.

Rocabruna, 25 junio 1347

Raimundino Marquesan obtiene de la reina Juana I de Nápoles y Provenza, la permute de ciertos bienes suyos, cuyos réditos anuos ascienden a 140 florines al año, la cual había disfrutado en vida Joan Blasi.

In nomine domini Dei et salvatoris nostri Iesu Christi amen.

Anno ab incarnacione eiusdem millesimo trecentesimo quadragesimo septimo, die vicesimo quinto mensis iunii, quintedecime indictionis, huius publici instrumenti serie pateat universis... quod, presentatis litteris et processu seu informacionibus infrascriptis, emanatis a spectabili et magnifico viro domino Philippo de Sanginetto, comite Altimontis, comitatum Provincie et Forcalcherii senescallo, ...per nobilem domicellum Raymundinum Marquesani de Nicia nobilibus et sapientibus viris domino Raymundo Jaumarii, iudici, et magistro Raymundo Martini, clavario curie reginalis Draguiniani, quarum... tenor talis est ut ecce:

Philippus de Sanginetto... iudici et clavario Draguiniani salutem... Ad noticiam vestram... deferimus quod Raymundinus Marquesani de Nicia presentavit iam dudum primo viro egregio Fulconi de Agouco, vicesenescallo..., et deinde nobis quasdam patentes litteras reginales..., que tenorem continent subsequentem: —Iohanna, Dei gracia regina Ierusalem et Sicilie, ducatus Apulie et principatus Capue, Provincie et Forcalcherii et Pedemontis comitissa, senescallo predictorum comitatum, ...vel eius locumtenenti..., graciam...: Raymundinus Marquesani de Nicia, fidelis noster, excellencie nostre reverenter exposuit quod curia nostra habet... in baiulia Villenove et iudicatura iudicis Nicie quoddam territorium terrarum laboratoriarum inhabitatum cum hominibus, quod Lupetum vulgariter nominatur, quodve locari atque concedi per precessores nostros fuisse asserit consuetum. Sed cum territorium ipsum predicto Raymundino satis adiaceat..., velitque... et offerat excambium pro illo competens ipsi nostre curie exhibere, [si] dignaremur id sibi gracie concedere...; nos igitur... mandamus quatenus... inquire facias diligenter de territorio... et excambio...; quibus opportune excussis et examinatis..., excambium ipsum auctoritate nostra procedere ac fieri per te volumus... Datum Neapoli, per venerabilem patrem Rogerium Marensem,... anno m.^o ccxlv.^o Qui quidem locumtenens... de annuo valore iurium et redditum predicti territorii de Lupeto... fecit... inquire; per cuius quidem inquisitionis processum... compertum clare extitit quod... iura et redditus... poterant valere per annum circa florenos aureos centum decem et octo...; et proventus condempnationum latarum laudimiorum et ramagiorum ipsius territorii, circa florenos aureos quatuor... Deinde vero idem Raymundinus pro excambio... obtulit atque dedit decimam partem iurisdictionis communis castri de Sancto Alberto, et sextamdecimam partem iurisdictionis communis castri de Cadafalco..., que quidem bona atque

iura... florenos aureos centum per annum fuerunt valere comperta. Et quia illa non erant sufficiencia..., prefatus Raymundinus obtulit... quedam alia bona atque iura... in castris et territoriis de Roccabruna, de Villapisse et de Palayono vicarie Draguiniani, que ipse... emerat a... Bonifacio Chabaudi de Nicia...; quorum bonorum annuus valor ad florenos aureos quadraginta communiter potest ascendere... Sicque, habito per nos..., cum assistenti nobis consilio, plena cum deliberatione consilio, visum fuit nobis... quod... ex huiusmodi excambio faciendo... utilitas dictae curie notabiliter agebatur; et ob hoc, exequendo tandem predictum reginale mandatum..., dantes et concedentes ei, ex causa predicti excambii,... territorium de Lupeto cum omnibus iuribus...

Actum Roccabruna...

Marsella, Archives départementales, B. 586.

Pergamino citado en *Inventaire...* Série B, I, p. 140, y en VERRIER, 46 n. 1.

11

Marsella, enero 1399

El libro Thesaur del hospital del Sant Sperit de Marsella comienza registrando cinco documentos de la herencia de Joan Blasi: su testamento de 21 febrero 1337; el inventario de sus bienes, 31 octubre 1341; el reconocimiento de la «verquiera» de su esposa Alaseta, 30 julio 1350; la cláusula del testamento de Joan Blasi en favor de los frailes menores de Montpeller; y el testamento y codicilo de Alaseta en favor del hospital del Santo Espíritu.

[a] Jesus Christus. Ave gratia plena.

En nom de Dieu sia e de la gloriosa verges Maria mayre sieua amen. L'an de l'encarnation corrent .mccc. noranta nou, del mes de jenoyer, estantz rectors del hospital dels paures de Crist de Sant Sperit de la cieutat de Masselha los honorables e savis homes sen Guilhem de Cavaillon e sen Isnart Ricau de la dicha cieutat, fon comensat aquest libre appellat lo Thesaur del dich hospital, contenent totas las cartas, instruments e cautelas del dich hospital, ayssins con son testaments, codicils, inventaris, donations, remissions, transactions, compras de censas, reconoyssensas e otras diversas cartas pertenentz al dich hospital, e senhadas al dors de cascuna per letra e per nombre, e pausadas en bassacs de tela per la forma denfrascricha; e quascun dels ditz bassacs es senhat per letra: lo qual cartolari hay escrich e fach escriure ieu, Laurens Aycart, notari del dich hospital.

Et primo en lo bassac senhat per A son las cartas denfrans designadas:

Primo una carta antiqua, en la qual son tres pargamins gludatz contenentz lo testament de mossen Johan Blasini, mege, lo qual fes heres lo dich hospital, scrich e senhat per la man de maistre Symon de Miquel

l'an .mcccxxxvii., lo jorn .xxi. de febrier¹²¹, la qual carta es desobre scri-cha al dos et senhada d'aytal senhal: A.I.

[Al margen izquierdo, interno:] testament de monsur Johan Blasini, mege. Blayn.

[Al margen derecho, externo:] testament de Jehan Blazin, n.^o 1 /

[b] Item una carta en la qual son .ix. pargamins ensembs gludatz, contenent lo inventari dels bens de mossen Johan Blasin, mege, del qual fon heres lo dich hospital, scricha e senhada per la man de maystre Peyre Ameli, notari, l'an .mcccxl., lo jorn .xxxi. del mes d'octubre¹²², e sobrescricha e senhada d'aytal senhal: A.II.

[Al margen izquierdo, externo:] Blayn. n.^o 2.

[c] Item una carta de .i. pargamin e 1/2 ensembs gludatz, contenent la assignation e la reconoyssensa de la verquiera de Alaseta, molher de Guilhem [sic] Blasin, scricha e senhada per la man de maistre Thomas Sobransier, notari, l'an .mcccl., lo .iii. jorn de julli¹²³, sobrescricha e senhada d'aytal senhal: A.III.

[Al margen izquierdo, externo:] n.^o 3.

[d] Item una petita carta, clausula del testament de mossen Johan Blasin per los frayres menors de Montpeslier sc[r]icha e senhada per maistre Symon de Miquel, notari, l'an e'l jorn en sobredich testament contengutz¹²⁴, sobrescricha e senhada al dors d'aytal senhal: A.III.

[Al margen izquierdo, externo:] n.^o 4.

[e] Item una carta en la qual son .ii. pargamins ensembs gludatz, contenent lo testament e'l codicil d'Alaseta molher de Guilhem [sic] Blasin, la qua[l] fes heres lo dich hospital. Scricha e senhada per la man de maistre Peyre Ameli, notari, l'an .mccclxvi., lo jorn .viii. de desembre, e sobrescricha e senhada al dors d'aytal senhal: A. V.

[Al margen izquierdo, externo:] n.^o 5. Blayn....

Marsella, Archives départementales des Bouches-du-Rhône, Archives hospitaires, B. 1.

Registro citado en *Inventaire...*, Hospices de Marseille, p. 1, y en VERRIER, 43 n. 2.

¹²¹ Es el doc. 5, perdido.

¹²² Es el doc. 7.

¹²³ Documento no hallado en el Archivo departamental de Marsella. Sobre verquiera vid. supra, nota 82.

¹²⁴ Cf. doc. 1/g, fols. 10v y 11v, y doc. 7/m.

